ENGLISH
1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DEUTSCH
1. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
2. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

РУССКИЙ
1. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
2. Дети должны находится под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играются прибором, а используют его по назначению.

POLSKI
1. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
2. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

SCG/CRO/B.I.H.
1. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
2. Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

LATVIAN
1. Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
2. Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

LIETUVIU K.
1. Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
2. Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

ROMANESTE
1. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţa şi de cunoaşterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
2. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu acest aparat.

БЪЛГАРСКИ
1. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
2. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

FRANÇAIS
1. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

УКРАЇНСЬКА
1. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
2. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

FIRST AUSTRIA® FA-5109

OPERATING INSTRUCTIONS
ELECTRIC PIZZA PAN

GEBRAUCHSANWEISUNG
ELEKTRISCHE PIZZAPFANNE

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ
ПИЦЦА-СКОВОРОДА

INSTRUKCJA OBSŁUGI
PATELNIA DO PIZZY

MANUAL DE UTILIZARE
TIGAIE ELECTRICĂ PENTRU PIZZA

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
ELEKTRINĖ KEPTUVĖ PICAI

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
ELEKTRISKĀ PICAS PANNA

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
TEPSIJA ZA PIZZU

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
ТАВИЧКА ЗА ПИЦА

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ЕЛЕКТРИЧНА СКОВОРОДА ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ПІЦИ

MODE D'EMPLOI
POÊLE À PIZZA

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MOLDE ELÉCTRICO PARA PIZZAS

تعليمات التشغيل
مقلاة كهربائية لعمل البيتزا

ENGLISH................. PAGE 2
DEUTSCH............... SEITE 7
РУССКИЙ............... СТР. 12
POLSKI............. STRONA 18
ROMANESTE..... PAGINA 24
LIETUVIU K.................. P. 29
LATVIAN................... LPP. 34
SCG/CRO/B.i.H. . STRANA 39
БЪЛГАРСКИ.......... СТР. 44
УКРАЇНСЬКА ...... СТОР. 49
FRANÇAIS .... PAGE 53
ESPAÑOL............PÁGINA 59
العربية...................... الصفحة 63

Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ FIRST AUSTRIA®
ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ TZS

ENGLISH

OPERATION INSTRUCTIONS

BEFORE USING THIS ARTICLE YOU SHOULD READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

PIZZA PAN: 220-240 VOLT • 50Hz • 1500 Watt

CONTENT:

IMPORTANT PROTECTION MEASURES....... 2
DESCRIBTION AND FUNCTION OF THE PARTS....... 3
OPERATION INSTRUCTIONS....... 3-4
CAUTIOUS MEASURES AND PROPOSALS....... 5
THE AUTOMATIC TEMPERATUREREGULATOR....... 5
CLEAN AFTER USE 6

IMPORTANT PROTECT MEASURES

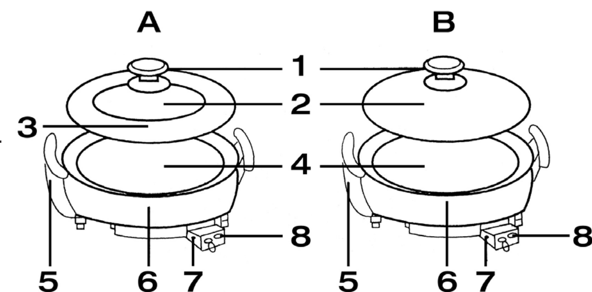
When using electrical appliance you must act in compliance with the following instructions to protect yourself.

1. Read all notes carefully.
2. Don't touch the hot surface, use the handle.
3. In order to avoid electric shock of the cable, the appliance or the temperature regulator are not permitted to be put into water or other liquid.
4. If this appliance would be used together with children, please note that the children must be supervised.
5. Do not use the pan if the cable or the plug are damaged, or the pan does not work good or is damaged in any way. Please bring this pan to your nearest trader to repair.
6. Using the parts which are not produced by the producer of this pan would arouse fire, electric shock or damage.
7. The cable is not permitted to be hung over the edge of the table.
8. Do not put it near hot gas- or electric heat appliance.
9. If the pan which contains hot oil or other hot liquid is moved you should be very careful.
10. Always install the temperature regulator first, then put the plug into the power socket.
11. This appliance may only be used for the above mentioned purposes.

THIS INSTRUCTIONS MUST BE OBEYED.

DESCRIPTION AND FUNCTION OF THE PARTS

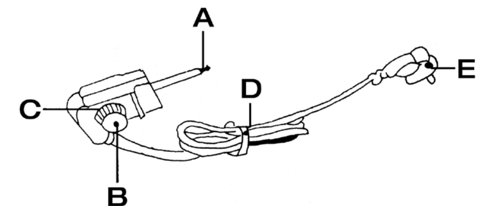
1. Handle of the cover
2. Glass cover
3. Metal cover
4. Heat plate
5. Handle of the Heat plate.
6. Reflector
7. Socket
8. Pin in the socket



AUTOMATIC TEMPERATURE REGULATOR

The right temperature will be kept if the temperature scale is put on the position which the food needs.

A) Temperature sensor measures the temperature of the plate
B) Temperature regulator
C) Control lamp
D) Electric cable
E) Plug

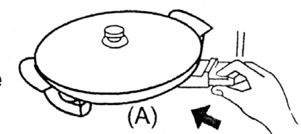


OPERATION INSTRUCTIONS

RIGHT MONTAGE: BEFORE USING CLEAN THE HEATPLATE AND COVER COMPLETELY.

1. ON

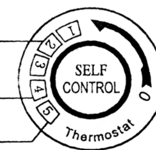
1. At first put the temperature scale to off, and put the automatic temperature regulator in the inlet.



2. Then put the plug into a 220-240 Voltage socket.

3. The temperature scale to be set according to the kind of food.
   The control lamp is on to show the pan is working.

SCALA (°C)	FOOD
100 degrees	Bakes food, hamburgers etc.
200 150	Pan food, scrambled eggs, Ham, smoked meat
240	Pizza



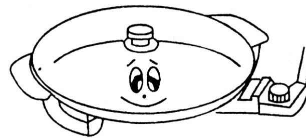
ENGLISH

2. COOKING

1. After the pan is turned on wait for about 5-10min. When the control lamp is extinct, you can start to cook.
2. If the food is completely done, the temperature may be kept, by puting the temperature scale to "keeping warm".
   - If the lamp is blinking, this is not an error. The automatic temperature regulator has good function.
   - If you hear noices while using, this is not anerror, the sound comes from the heater and the heatplate.
   - Do not put your hand under the reflector. Do not put any easy inflammable material on the pizza pan.

USAGE OF THE COVER

Use the cover for cooking pizza, beefsteak, fried eggs, grilling in aluminium or plastic foil, pan-cakes, Hamburger, etc. This gives a mild taste. On roasting of food there will escape vapour between the heating plate and the cover so be careful when taking the cover off the pan.



3. AFTER USING

1. After using put the temperature scale to OFF.
2. At first pull the plug out of the socket, then take out the automatic temperature regulator from the heat plate. CAUTION: Because the temperature sensor of the regulator is very hot after using, let the heat plate cool down before removing the regulator.
3. After cooling cover the mounting of the socket with the hand in order to avoid water entrance whilst cleaning the plate with a soft sponge.

AFTERAWARDS CLEAN THE COOLED OFF APPLIANCE WITH A DRY AND SOFT CLOTH.

PREAUTION MEASURES TO OPERATE THE HEAT PLATE

THE SURFACE OF THE HEATPLATE IS NON-STICK COATED, SO TAKE CARE AS FOLLOWS:

- do not use articles made of metal (if the beefsteak should be cut, put the food on a different plate)
- do not use a sharp knife to cut the food on the surface
- do not put the automatic temperature regulator on the heat plate. It is not permitted to have contact with the heat plate
- do not use cleaner, nylon brush or metal brush. The surface of the heat plate would get damaged
- the plate must be cleaned with a cloth after using. Left over food or oil on the surface would lead to fire.

PRECAUTION MEASURES AND PROPOSALS

Important information for your safety: the following cautions measures must be followed. To avoid electroshock, fire or function error.

OVERHEATING OF THE CABLES
- please stop using the pan and bring the appliance to the next trader

RIGHT VOLTAGE 220-240V
- the voltage must be 220-240V. After usage, please unplug the appliance. Do not use an extension cord with several plug sockets

CAREFUL HANDLING OF THE CABLE
- do not let cable hang over edges
- when you disconnect the appliance, please use the plug

DO NOT PUT THE HEATPLATE INTO WATER
- do not clean the heat plate in water
- after cleaning, the heat plate must be dry before you can use the pan again

THE HEATING PLATE MUST NOT BE USED AT THE FOLLOWING PLACES
- on an unsteady place or on inflammable materials (newspaper, paper, etc.)
- the plate must be min. 15cm distance from walls and furniture

THE AUTOMATIC TEMPERATURE REGULATOR

1. The automatic temperature regulator is a highly sensitive part, so you must be very careful. Do not let the appliance fall down or be exposed to shocks or rough impacts.
2. Use always the temperature regulator which this appliance supplies. Never use another regulator.
3. Inserting the automatic temperature regulator you must make sure that the regulator is put in the right place. If you pull the regulator, do not pull the cable, catch the plug of the regulator and pull out. Do not use too much force to insert or pull out.
4. Keep temperature sensor and contacts clean.
5. If the automatic temperature sensor is damaged, immediately switch off the appliance and stop using it. Bring it to your next trader to repair.
6. Before inserting or pulling the regulator you must guarantee that the scale of the regulator is turned off.

ENGLISH

CLEANING AFTER USAGE

Clean the pan after using as follows:

- **Heating plate**
- Method:
  Clean the heating plate after using with a wet towel or paper, when it is still hot. If the residues are difficult to clean, put a little water on the plate and turn it on (make sure that non water reaches the inside of the pan). The plate will be heated and the residues can be rubbed away.
- Remark:
  1. Don’t use any detergent, nylon brush or metal brush or the heating plate will be damaged.
  2. Don’t dip the heating plate into water or wash it with water when the plate is still hot because it could get damaged.

- **Redundant dirt**
- Method:
  After cooling, cover the frame by hand to avoid water reaching the inside, and clean the plate with soft sponge and some detergent.

- **Cover**
- Method:
  Clean with soft sponge and little detergent.
- Remark:
  Don’t use any thinner, benzene, detergent or chemical disposed cloth, otherwise the surface will get damaged.

- **Automatic temperature sensor**
- Method:
  Clean with soft paper or dry soft cloth.
- Remark:
  Don’t clean the parts of the sensor, otherwise you could get an electrical shock or it could cause fire

After cleaning the pizza pan dry it carefully with a soft towel. After drying put a layer of cooking oil on the surface.

BEDIENUNGSANLEITUNG

VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND FÜR EVENTUELL SPÄTER AUFTRETENDE FRAGEN GUT AUFHEBEN.

Pizzapfanne: 220-240 Volt • 50Hz • 1500 Watt

INHALT:

WICHTIGE SCHUTZMASSNAHMEN 7
BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER TEILE 8
BEDIENUNGSANLEITUNG 8-9
VORSICHTSMASSNAHMEN UND RATSCHLÄGE........ 10
DER AUTOMATISCHE TEMPERATURREGLER 10-11
REINIGUNG NACH DEM GEBRAUCH 11

WICHTIGE SCHUTZMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sind zum Schutz für den Benutzer die folgenden, grundlegenden Sicherheitsmassnahmen einzuhalten.

1. Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
2. Nicht die heiße Oberfläche berühren. Gerät immer an Griffen oder Knöpfen anfassen.
3. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden dürfen Kabel, Stecker, das Gerät oder der Temperaturregler nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit einge-taucht werden.
4. Wenn das Gerät von Kindern, oder mit Kindern benützt wird, so ist besondere Vorsicht geboten.
5. Das Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, wenn das Gerät fehlerhaft arbeitet oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. In diesem Fall bringen Sie das Gerät bitte in eine Servicestelle zur Reparatur.
6. Vom Gerätehersteller nicht empfohlene Zusatzteile dürfen nicht verwendet werden, da die Gefahr von elektrischen Schlägen, Brand oder Verletzungen besteht.
7. Das Netzkabel darf nicht über Kanten liegen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
8. Nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroöfen betreiben oder auf einen heißen Ofen stellen.
9. Wenn ein Gerät mit heißem Öl oder anderen heißen Flüssigkeiten bewegt wird, so ist größte Vorsicht geboten.
10. Immer zuerst den Temperaturregler am Gerät anbringen und erst dann den Netzstecker anstecken. Zum Ausschalten den Temperaturregler auf "AUS" ("off") stellen und dann den Stecker aus der Dose ziehen.
11. Das Gerät darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck verwendet werden.

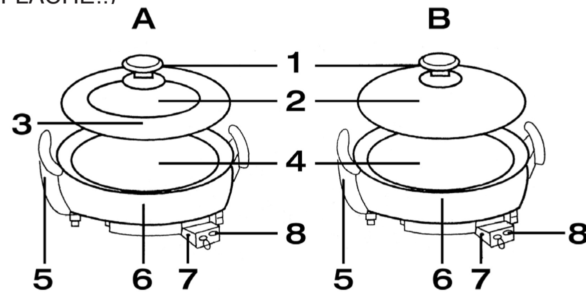
DIESE ANWEISUNGEN SIND UNBEDINGT EINZUHALTEN.

DEUTSCH

DEUTSCH

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER TEILE
(VORSICHT: HEISSE OBERFLÄCHE!!)

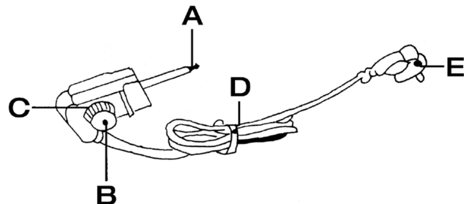
1. Deckelgriff
2. Glasdeckel
3. Metalldeckel
4. Heizplatte
5. Griff der Heizplatte
6. Reflektor
7. Fassung
8. Stift in d. Fassung



AUTOMATISCHER TEMPERATURREGLER

- Die richtige Temperatur wird gehalten, indem Sie auf der Temperaturskala eine, der Speisen entsprechenden, Temperatur einstellen.

A. Temperaturfühler
   misst die Temperatur der Platte
B. Temperatureinstellung
C. Kontrollleuchte
D. Stromkabel
E. Stecker



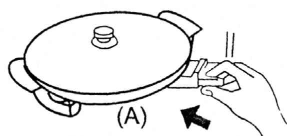
Durch gezielten Einsatz Energie sparen !!

BEDIENUNGSANLEITUNG

Richtiger Einsatz: Vor der Benutzung die Heizplatte und den Deckel gut reinigen. Für den nächsten Gebrauch etwas Speiseöl auf die Platten auftragen.

1. EINSCHALTEN

1. Zuerst die Temperatureinstellung auf "OFF" stellen und den autom. Temperaturregler fest in die Fassung stecken.
   Wenn der Temperaturregler nicht richtig eingesteckt ist, kann eine abnormale Erhitzung auftreten, die zu Verletzungen oder Beschädigungen führen kann. Daher stellen Sie sicher, dass der Regler richtig fest montiert ist.

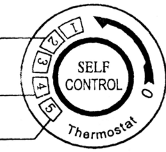


2. Dann den Stecker in eine 220-240V Schutzkontaktsteckdose stecken.

3. Die Temperatur je nach Speise einstellen.
   (Die Kontrollleuchte leuchtet auf, damit wird angezeigt, dass das Gerät eingeschaltet ist).

Stellung der Temperaturskala für die jeweilige Speise

SCALA (°C)	SPEISE
über 100	Bratgut, Hamburger usw.
200 150	Pfannkuchen, Rührei, Schinken, Speck usw.
240	Pizza



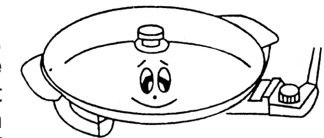
Thermostat Zum Warmhalten

2. KOCHEN

1. Nach den Einschalten ca. 5-10min warten. Wenn die Kontrollleuchte erlischt kann mit dem Kochen begonnen werden.
2. Wenn die Speisen vollständig gegart sind, können die Speisen, indem Sie die Temperatureinstellung auf "Warmhalten" stellen, warm gehalten werden.
- Während des Betriebs blinkt die Kontrollleuchte. Dies ist kein Defekt. Der automatische Temperaturregler funktioniert einwandfrei.
- Während des Betriebs können "Knackgeräusche" auftreten. Dies ist kein Fehler. Das Geräusch entsteht durch die Wärmedehnung des Heizstabes und der Heizplatte.
- Nicht die Hand unter den Reflektor legen. Keine brennbaren Stoffe auf die Pfanne legen.

GEBRAUCH DES DECKELS

Den Deckel für Pizza, Beefsteak, Grillen in Folie, Hamburger, Spiegelei, Pfannkuchen und andere gebratene Gerichte verwenden. Dadurch entsteht ein milder Geschmack. Beim Rösten von Speisen tritt zwischen der Heizplatte und dem Deckel Dampf aus. Daher: Vorsicht beim Entfernen des Deckels.



3. NACH DEM GEBRAUCH

1. Nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Temperatureinstellung auf OFF steht.
2. Erst den Stecker aus der Steckdose ziehen und dann den automatischen Temperaturregler aus der Heizplatte entfernen.
   VORSICHT: da der Fühler des Temperaturreglers nach dem Gebrauch der Heizplatte noch sehr heiß sein kann, lassen Sie die Platte auskühlen, bevor Sie den Regler entfernen.

3. Nach dem Abkühlen decken Sie die Fassung mit der Hand ab, um zu vermeiden dass Wasser eintritt, während Sie die Platte mit einem weichen Schwamm abwaschen.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät danach gut abtrocknen.

DEUTSCH

DEUTSCH

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE HEIZPLATTE

Die Oberfläche der Heizplatte ist antihaft-beschichtet. Daher ist folgendes zu beachten:

- Keine Metallartikel verwenden (soll Beefsteak geschnitten werden, so legen Sie die Speise zum Schneiden auf einen anderen Teller)
- Die Speisen nicht mit einem scharfen Messer auf der Oberfläche zerschneiden.
- Den automatischen Temperaturregler nicht auf die Heizplatte legen. Er darf mit der Heizplatte nicht in Berührung kommen.
- Keine Reinigungsmittel, Nylon- oder Drahtbürste verwenden. Die Oberfläche der Platte könnte beschädigt werden.
- Die Platte muss nach jedem Gebrauch mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Speisereste oder Fett, das auf der Oberfläche angebrannt ist, führt zum Einbrennen.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND RATSCHLÄGE

Wichtige Informationen zur Sicherheit. Die folgenden Vorsichtsmassnahmen sind unbedingt einzuhalten, um elektrische Schläge, Brand, Feuer oder Funktionsausfall zu verhindern.

ÜBERHITZUNG DES STROMKABELS

- Gebrauch sofort beenden und Gerät zur Reparatur bringen

RICHTIGE SPANNUNGSVERSORGUNG VON 220-240V

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung 220-240V beträgt.
  Nicht an einen Stromkreis anschließen an dem bereits ein anderes Gerät mit hoher Leistung betrieben wird.

SORGFÄLTIGER UMGANG MIT DEM NETZKABEL

- Das Kabel darf nicht geknickt werden, da es sonst beschädigt wird.
- Beim Herausziehen des Kabels am Stecker und nicht an der Schnur ziehen.

DIE HEIZPLATTE NICHT IN WASSER TAUCHEN

- Die Heizplatte nicht im Wasser reinigen
- Das Gerät nach dem Reinigen erst wieder benutzen, wenn es vollkommen trokken ist.

DIE HEIZPLATTE DARF AN FOLGENDEN PLÄTZEN NICHT BENUTZT WERDEN:

- An einem unstabilen Platz, oder auf brennbaren Materialien (Zeitung, PCV-Tischdecke, Bodenbelag usw.). Stellen Sie sicher, dass die Heizplatte mindestens 15cm von der Wand, von Möbeln oder ähnlichem entfernt aufgestellt wird.

DER AUTOMATISCHE TEMPERATURREGLER

1. Der automatische Temperaturregler ist ein hochempfindlicher Teil. Daher aufpassen, dass er nicht hinunterfällt, oder starken Stößen oder Erschütterungen ausgesetzt wird.

2. Nur den mit der Pfanne mitgelieferten Regler benutzen. Niemals einen anderen Regler verwenden!!
3. Beim Einstecken des Temperaturreglers sicherstellen, dass er auch richtig befestigt ist. Beim Entfernen nicht am Kabel sondern am Stecker ziehen. Beim Einstecken oder Herausziehen keine übermäßige Kraft anwenden.
4. Temperaturfühler und Stifte der Fassung sauber halten.
5. Ist der Temperaturfühler beschädigt oder überhitzt, dann Gerät sofort ausschalten. Versuchen Sie nicht den Schaden selbst zu beheben, sondern bringen Sie das Gerät zu einer Fachwerkstätte.
6. Bevor Sie den Temperaturregler einsetzen, vergewissern Sie sich, dass die Temperatureinstellung auf Off steht, da es ansonsten zu einer Überhitzung und zu einem Ausfall des Gerätes kommen kann.

REINIGUNG NACH DEM GEBRAUCH

Nach dem Gebrauch die Pfanne wie folgt reinigen:

- **Heizplatte**
  - Methode:
    Die Heizplatte nach dem Gebrauch mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch reinigen. Wenn sie sich nicht einfach reinigen lässt, geben Sie ein wenig Wasser auf die Platte und schalten Sie diese ein (achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Geräteinnere gelangt). Die Platte wird erhitzt und die Rückstände können abgewischt werden.
  - Anmerkung:
    1. Keine Reinigungsmittel, Nylon- oder Drahtbürsten verwenden.
    2. Die Heizplatte nicht in Wasser tauchen oder mit Wasser waschen, da dies einen Defekt zur Folge haben könnte.

- **Übermäßige Verschmutzung**
  Nach dem Abkühlen die Fassung mit der Hand abdecken, um Wassereintritt zu vermeiden, dann die Platte mit einem weichen Schwamm und etwas Spülmittel reinigen.

- **Deckel**
  - Methode:
    Mit weichem Schwamm und ein wenig Spülmittel reinigen.
  - Anmerkung:
    Keinen Verdünner, Benzin, Reinigungsmittel oder chemisch behandelte Tücher verwenden.

- **Automatischer Temperaturregler**
  - Methode:
    Mit weichem, trockenen Tuch oder Papiertuch reinigen.
  - Anmerkung:
    Den Bausatz des Reglers nie reinigen, da es sonst zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen kann.

Nach dem Reinigen die Pizzapfanne sorgfältig mit einem weichen Tuch trocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

DEUTSCH

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед употреблением вниматеЛЬно прочитайт инструкцию и храните её в доступном для вас месте.

Пицца-сковорода: 220-240 Вольт • 50Гц • 1500 Ватт

СОДЕРЖАНИЕ:

ВАЖНЫЕ ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ............... 12
НАИМЕНОВАНИЕ И ФУНКЦИИ ЧАСТЕЙ... 13
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ... 13-15
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И СОВЕТЫ.. 15-16
АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ.. 16
ЧИСТКА ПОСЛЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ.. 17

ВАЖНЫЕ ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для соблюдения безопасности при использовании электрических приборов, должны соблюдаться следующие меры предосторожности.

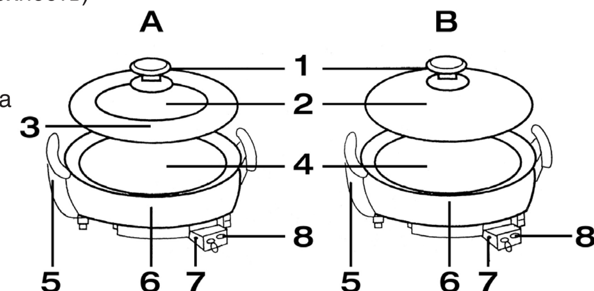
1. Внимательно прочитайте инструкцию.
2. Не касайтесь горячих поверхностей. беритесьтолько за ручки и кнопки
3. Во избежание удара электрическим током, кабель, штекер прибора или регулятор темпе-ратуры не должны падать в воду или какую-нибудь другую жидкость.
4. Если прибор используется детьми или в непосредственной их близости, то требуется осо-бое внимание, строгий надзор.
5. Не используйте прибор, если повреждён кабель или штекер, если прибор работает небе-зотказно или если он был хоть как-то повреждён. В этом случае отнесите прибор для по-чинки или его настройки к квалифицированному персоналу.
6. Использование комплектующих изделий, не советуемых изготовителем, может привести к пожару, удару электрическим током или к повреждениям.
7. Кабель не должен висеть через кант стола или буфета. А так же кабель не должен сопри-касаться с горячими поверхностями.
8. Не ставьте прибор в или около газо- или электрогарелки или в газовую печь.
9. Если прибор, в котором находятся горячее масло или другие жидкости, передвигается,то требуется особое внимание.
10. Вначале всегда установите на приборе регулятор температуты, затем вставьте штекер в розетку. Для отключения поставьте регулятор температуры на “Выкл“ (“OFF“) и затем выньте штекер из розетки.
11. Используйте прибор только по назначению.

ЭТИ УКАЗАНИЯ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО СОБЛЮДЕНЫ

НАИМЕНОВАНИЕ И ФУНКЦИИ ЧАСТЕЙ

(Внимание - горячая поверхность)

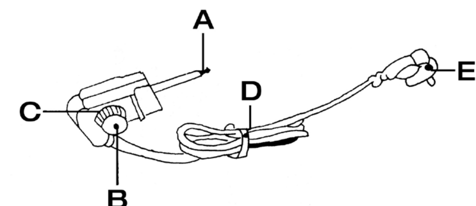
1 Ручка крышки
2. Стеклянная крышка
3. Металлическая крышка
4. Электроплитка
5. Ручка электроплитки
6. Рефлектор
7. Патрон
8. Штифт в патрон



АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ

Нужная температура будет поддерживаться, если на температурной шкале будет установлена соответствующая температура готовящегося блюда

A) Датчик температуры
   Измеряет температуру плитки.
B) Регулятор температуры
C) Контрольно-сигнальная лампочка
E) Штекер
D) Сетевой кабель



ПРИ ЦЕЛЕНАПРАВЛЕННОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МОЖНО СЭКОНОМИТЬ ЭНЕРГИЮ.

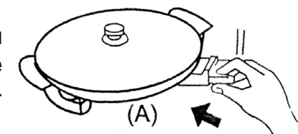
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Правильное употребление: перед использованием полностью почистите электроплитку и крышку.

Для последующего употребления нанесите на электроплитку пригодное для еды масло для простого техобслуживания.

1. ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Сначала поставьте показатель шкалы температуры на OFF и крепко вставьте автоматичес кий регулятор температур в пат-рон (A).



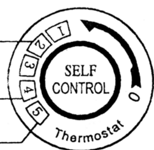
РУССКИЙ

Если регулятор температуры подсоединён неправильно, то может произойти перенагревание, которое может при-вести к несчастному случаю или повреждениям. Поэтому удостоверьтесь, что регулятор температуры подсоединён правильно и сидит там крепко.

2. Затем вставьте штекер в заземлённую розетку в 220-240 Вольт.
3. Установите показатель шкалы температуры в зависимости от блюда. (Контрольно-сигнальная лампочка загорится, тем самым будет показано, что прибор включён “ON”)

Положение показателя шкалы температуры для следующих блюд

Шкала °C	Блюда
за 100	Жарение, хамбургеры и т.д.
200 150	Оладьи, яичница, ветчина, сало и т.д.
240	Гриль, пицца



Термостат: для поддержания в тёплом состоянии.

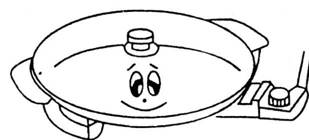
2. ГОТОВКА

1. После включения подождите примерно 5-10 минут, пока не погаснет контрольно-сигналь-ная лампочка.
2. Если блюдо полностью уже приготовленно, то температура блюда может быть постоянно поддержана, если поставить регулятор шкалы температуры на ”подогревание”.
   - Во время работы прибора контрольно-сигнальная лампочка мигает. Это не является деффектом. Автоматический регулятор работает в данном случае безотказно.
   - Во время использования могут возникать потрескивания. Это не является деффектом. Этот звук возникает при расширении материи при нагревании нагревающего устройс-тва и электроплитки.
   - Не кладите руку под рефлектор, не кладите также на Пиццу-сковороду никакие вос-пламеняющиеся материалы.

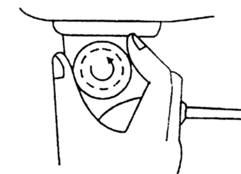
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КРЫШКИ

Используйте крышку: для поджаривания Gyoza (тефтелек) и т.д.; преимущественно для пиццы, бифштекса, жарки в фольге, гамбургеров, оладий и других жареных блюд.

При этом возникает мягкие вкусовые качества. При поджари-вании блюда, между блюдом и электроплиткой образуется пар. Поэтому будьте осторожны при снятии крышки.



3. ПОСЛЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ



1. После употребления удостоверьтесь, что шкала регулятора температур стоит на OFF.
2. Вначале выньте штекер из розетки и затем удалите с электроплитки автоматический регулятор температуры.
   Осторожно: Так как после использования прибора измеряющий датчик регулятора температуры может быть ещё очень горячим, то перед удалением датчика дайте электроплитке остыть.
3. После остывания закройте вход в патрон ладонью руки для предотвращения попадания туда воды и протрите электроплитку мягкой губкой.

Остывший прибор насухо вытрите мягкой и сухой тряпочкой.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ОБРАЩЕНИИ С ЭЛЕКТРОПЛИТКОЙ

Поверхность электроплитки покрыта тифлоновым слоем, поэтому следует соблюдать сле-дующее:

- Не употребляйте никакие металлические лопаточки (если вам понадобится разрезать бифштекс, то пере-ложите его на тарелку и разрежьте там)
- Не разрезайте блюдо на поверхности электроплитки острым ножом.
- Автоматический регулятор температуры не кладите на подогревающее плато. Он не должен соприкасаться с плиткой.
- Не используйте никакое чистящее средство, нейлоно-вые или металлические щётки. Поверхность или электро-плитка могут быть повреждены.
- После каждого употребления электроплитка должна быть промыта мягкой, слегка смоченной тряпочкой. Остатки пищи или жир, оставшиеся на поверхности при-водят к присыханию и/или пригоранию.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И СОВЕТЫ

Важная для безопасности информация. Следующие меры предосторожности следует обязательно соблюдать во избежание удара электрическим током, пожара, огня или сбоя в работе.

ПЕРЕГРЕВАНИЕ СЕТЕВОГО КАБЕЛЯ

- Сразу же приостановите использование прибора и отнесите к обслуживающему персоналу.

ПРАВИЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ СЕТИ 220-240В

- Удостоверьтесь, что сетевое снабжение 220-240В переменного тока, 1500Вт. После употребле-ния прибора всегда вынимайте штекер из ро-зетки. Не используйте в одинаковом круговом порядке, где подключён другой прибор с более высоким потреблением мощности.

РУССКИЙ

ВНИМАТЕЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С СЕТЕВЫМ КАБЕЛЕМ

- Сетевой кабель нельзя чрезмерно перегибать, иначе он может быть повреждён.
- При извлечении сетевого кабеля из розетки тя-ните за штекер, а не за шнур.

НЕ ОКУНАЙТЕ ЭЛЕКТРОПЛИТКУ В ВОДУ

- Не чистите электроплитку в воде.
- После чистки только тогда употребляйте вновь, когда прибор полностью высох. електроплитка не долЖна исполЬзоватЬся в следующих местах:
- на нестабильной поверхности или на воспламеняющемся материале (газете, PVC скатерти, линолеуме). Удостоверьтесь, что электропллитка находится в 15см от стенок мебели, PVC ска-терти, линолеума.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ

1. Автоматический регулятор температуры очень высокочувствительная деталь, поэтому будьте осторожны, не роняйте прибор, не подвергайте его сильным встряскам или сотрясе-нию.

2. Употребляйте всегда только автоматический регулятор температуры, который прилагается к этой пицце-сковороде. Никогда не употребляйте другой регулятор.

3. При подключении автоматического регулятора температуры убедитесь, что он действительно правильно вставлен. При вынимании не тяните за кабель, а беритесь за штекер атоматического регулятора температуры. При подсоединении или отсоединении не надо прилагать чрезмерное усилие.

4. Содержите в чистоте датчик, измеряющий температуру, и штифт патрона.

5. Если автоматический датчик, измеряющий температуру, повредился или перегрелся, то немедленно выключите прибор и прекратите его дальнейшее использование. Не пробуйте сами починить, а отнесите его к квалифицированному специалисту.

6. Перед употреблением и удалением автоматического регулятора температуры удостоверьтесь,что шкала автоматического регулятора температуры стоит на “OFF”.
   В противном случае это может привести к перегреву.

ЧИСТКА ПОСЛЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ

После употребления пиццу-сковороду чистить следующим образом:

- **Электроплитка**
  - Метод:
    После употребления протри-те влажной тряпочкой или салфеткой, если она ещё разог-рета, то есть удалите все ос-татки. Если остатки не удаляются, то налейте немного воды на плитку и включите её (удостоверьтесь, что Вы не забыли подставить защиту под электроплитку). Плато нагре-ется, и остатки могут быть легко удалены.
  - Примечание
  1. Не употребляйте никакие чистящие средства, нейлоновые или металли ческие щётки. Иначе электроплитка может повредиться.
  2. Если электроплитка ещё горячая, то не окунайте и не лейте на неё воду. Иначе она может треснуть или может вознинуть пожар.

- **Чрезвычайное загрязнение**
  - Метод:
    Для предотвращения попадания во-ды после остывания прибора закройте ладонью руки патрон и протрите элект-роплитку мягкой губкой, и можно упот-ребить немного мягкого чистящего средства.

- **Крышка**
  - Метод:
    Чистить мягкой губкой с маленьким количеством чистящего средства
  - Примечание
    Не употребляйте никакие разба-вители, бензин или химически обработанные тряпочки. Иначе повредится поверхность.

- **Автоматический регулятор тем-пературы**
  - Метод:
    Чистите мягкой салфеточкой или мяг-кой сухой тряпочкой.
  - Примечание
    Никогда не чистите основу ав-томачического регулятора тем-пературы. Иначе может про-изойте удар электрическим током или возникнуть пожар.

После чистки пиццы-сковороды обязательно вытрите прибор насухо мягкой тряпочкой и включите его для полного высыхания. После высыхания нанесите на поверхность электроплитки тонкий слой пригодного для еды масла.

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ.

PATELNIA DO PIZZY: 220-240 Volt • 50Hz • 1500 Watt

Spis treści:

Uwagi dotyczące ochrony 18
Opis i funkcje poszczególnych części 19
Instrukcja obsługi........ 19-21
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i porady........ 21-22
Automatyczny regulator temperatury 22
Czyszczenie po użyciu........ 23

UWAGI DOTYCZĄCE OCHRONY

Przed użyciem urządzenia przeczytać uważnie poniższe uwagi dotyczące ochrony i bezpieczeństwa.

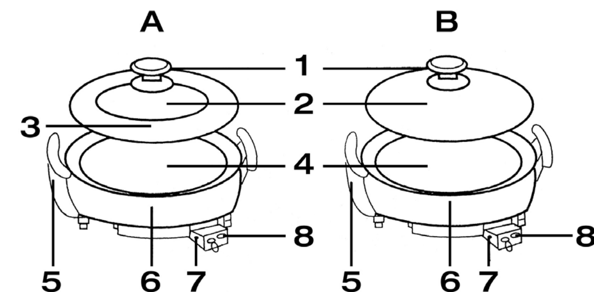
1. Przeczytać uważnie wszystkie wskazówki.
2. Nie dotykać gorących powierzchni. Trzymać za uchwyty i przyciski.
3. Aby uniknąć porażenia prądem, kabel, wtyczka, urządzenie i regulator temperatury nie należy zamaczać w wodzie lub innej cieczy.
4. Jeśli urządzenie jest używane przez dzieci lub z dziećmi, należy zachować szczególne środki ostrożności.
5. Nie używać urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone; jeśli urządzenie źle funkcjonuje lub jest uszkodzone. W takim wypadku skontaktować się ze sprzedawcą i oddać urządzenie do naprawy.
6. Użycie dodatkowego wyposażenia, które nie jest polecane przez producenta, może spowodować pożar, porażenie prądem lub inne szkody.
7. Kabel nie powinien wisieć nad stołem. Nie powinien dotykać gorących powierzchni.
8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu gorących kuchenek gazowych lub elektrycznych oraz pieców.
9. Jeśli urządzenie, w którym znajduje się gorący olej lub inna gorąca ciecz jest poruszane, należy zachować środki najwyższej ostrożności.
10. Najpierw należy nastawić temperaturę regulatorem, a następnie włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego. Przy wyłączaniu najpierw nastawić regulator temperatury na "aus” ("off”), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
11. Urządzenia używać tylko w konkretnym celu.

WSKAZÓWKI TE NALEŻY BEZZWZGLĘDNIE ZACHOWAĆ

OPIS I FUNKCJE POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI

(Uwaga – gorące powierzchnie)

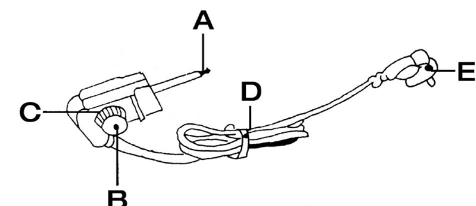
1. Uchwyt pokrywy
2. Pokrywa szklana
3. Pokrywa metalowa
4. Gorąca płyta
5. Uchwyt gorącej płyty
6. Reflektor
7. Oprawki
8. Uchwyt oprawki



AUTOMATYCZNY REGULATOR TEMPERATURY

- Prawidłowa temperatura zostanie zachowana, jeśli na skali ustawi się odpowiednią temperaturę do danej potrawy.

A) Regulator temperatury nagrzewa płytę
B) Nastawianie temperatury
C) Lampka kontrolna
D) Kabel doprowadzający prąd
E) Wtyczka



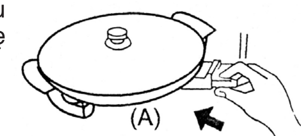
Dzięki rozsądnemu użytkowaniu można zaoszczędzić energię

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed użyciem patelni należy ją dokładnie wyczyścić. Przed następnym użyciem należy na nieść nieco oleju, aby ją zakonserwować.

1. Włączanie

1. Nastawić skalę temperatury na OFF, a automatyczny regulator temperatury nastawić na pozycję A.
   Jeśli regulator temperatury nie jest odpowiednio włożony, może wystąpić nadmierne rozgrzanie, które doprowadzi do wypadku lub uszkodzenia urządzenia. Dlatego należy się upewnić, czy regulator jest dobrze włożony.



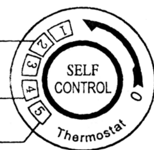
POLSKI

2. Następnie włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego z uziemieniem 220-240 Volt.

3. Skalę temperatur nastawić odpowiednio do potrawy. (Zaświeci się lampka kontrolna, która wskaże, że urządzenie zostało włączone (EIN)).

   Nastawianie skali temperatur do potraw:

Skala (°C)	Potrawa
Ponad 100	pieczenie, hamburgery, itp.
200 150	naleśniki, jajecznica szynka, boczek, itp.
240	grilowanie, pizza



   termostat: do utrzymania ciepłoty

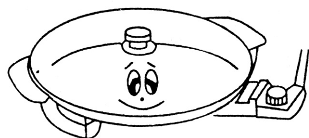
2. Gotowanie

1. Po nastawieniu urządzenia odczekać ok. 5-10min., jeśli lampka kontrolna zgaśnie, można przystąpić do gotowania.

2. Jeśli potrawa kipi, jej temperatura może zostać utrzymana dzięki nastawieniu skali na „utrzymanie ciepłoty”.

- podczas działania urządzenia miga lampka kontrolna. To nie jest usterka. Automatyczny regulator temperatury działa bez zarzutu.
- podczas działania urządzenia mogą wystąpić dźwięki dochodzące z wnętrza urządzenia To też nie jest usterka. Dźwięki te powstają wskutek nagrzewania się grzałki i gorącej płyty.
- Nie kłaść ręki pod reflektor, ani żadnego łatwopalnego materiału w pobliżu działającego urządzenia.

Używanie pokrywy



Pokrywy używać podczas pieczenia np. mięsa, pizzy, steków, grilowania w folii, hamburgerów, jajecznicy, naleśników i innych potraw pieczonych. Dzięki temu powstaje delikatny smak. Podczas pieczenia między płytą a pokrywą powstaje para. Dlatego należy uważać przy otwieraniu pokrywy.

3. Po użyciu

1. Po użyciu upewnić się, czy skala temperatury została nastawiona na OFF.

2. Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, a następnie odłączyć automatyczny regulator temperatury.
   UWAGA: ponieważ czujnik regulatora temperatury może być po użyciu gorący, należy pozostawić płytę przed zdjęciem do ostygnięcia.

3. Po wystygnięciu oprawkę zdjąć i aby uniknąć kontaktu z wodą, należy ją przetrzeć miękką gąbką.

Suchą i miękką ściereczką wytrzeć urządzenie do sucha po umyciu.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA CHWYTANIA GORĄCEJ PŁYTY.

Powierzchnia płyty jest pokryta warstwą podobną do teflonu. Dlatego należy zwrócić uwagę, aby:

- nie używać ostrych sztućców z metalu (jeśli chcemy przekroić mięso, należy je najpierw przełożyć na talerz),
- nie przekrajać potraw ostrym nożem na powierzchni płyty,
- nie kłaść automatycznego regulatora temperatury na płytę. Nie dopuścić do kontaktu tych dwóch części,
- nie używać ostrych środków czyszczących, szczotek nylonowych lub metalowych. Powierzchnia może zostać uszkodzona,
- płyta powinna być po każdym użyciu wyczyszczona zwilżoną ściereczką. Resztki potraw lub tłuszcz, które przywarły do powierzchni mogą doprowadzić do przylepienia lub wżarcia się.

UWADI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I PORADY

Ważne informacje dla bezpieczeństwa. Niniejsze uwagi dotyczące bezpieczeństwa powinny być stosowane, aby uniknąć porażenia elektrycznego, pożaru lub zaniechania funkcjonowania urządzenia.

PRZEGRZANIE KABLA

- Należy przerwać natychmiast pracę urządzenia i zanieść go do sprzedawcy w celu ewentualnej naprawy.

POLSKI

PRAWIDŁOWE ZASILANIE 220-240V

- Upewnić się, czy zasilanie jest na prąd zmienny o napięciu 220-240V, 1500 Watt. Po użyciu zawsze wyjąć wtyczkę. Nie używać w tym samym gniazdku zasilania, do którego podłączone jest już urządzenie o wysokim poborze mocy.

OSTROŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z KABLEM

- kabel nie powinien być wielokrotnie zginany, aby nie został uszkodzony
- przy wyciągania nie ciągnąć za sznur, lecz za wtyczkę

NIE ZANURZAĆ PŁYTY W WODZIE

- nie czyścić płyty w wodzie
- po czyszczeniu, a przed użyciem dobrze wysuszyć

PŁYTA NIE POWINNA BYĆ UŻYWANA W NASTĘPUJĄCYCH MIEJSCACH:

- na chwiejnym miejscu lub na materiale łatwopalnym (gazeta, cerata, wykładzina). Upewnić się, czy płyta stoi co najmniej 15cm od ściany, mebli.

AUTOMATYCZNY REGULATOR TEMPERATURY

1. Automatyczny regulator temperatury jest częścią bardzo wrażliwą. Dlatego należy uważać, aby nie spadł, nie był narażony na uderzenia, nie należy nim też trząść.
2. Używać tylko tego regulatora, który został dołączony do urządzenia. Nigdy nie używać innego regulatora.
3. Przy podłączaniu upewnić się, czy został podłączony prawidłowo. Przy odłączaniu nie ciągnąć za kabel, lecz za wtyczkę. Przy podłączaniu lub odłączaniu nie używać siły.
4. Czujnik i uchwyt utrzymywać w czystości.
5. Jeśli automatyczny regulator temperatury jest uszkodzony lub przegrzany, należy go natychmiast odłączyć i zakończyć użytkowanie. Urządzenie oddać do naprawy.
6. Przy podłączaniu lub odłączaniu upewnić się, czy skala regulatora jest w pozycji OFF. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.

CZYSZCZENIE PO UŻYCIU

Po użyciu należy następująco wyczyścić urządzenie:

Opis	metoda	uwagi
Płyta	po użyciu wyczyścić ją Wilgotną ściereczką lub Ręcznikiem papierowym. Jeśli nie jest łatwo wyczyścić Płytę, nalać na nią odrobinę Wody, nastawić na EIN. Płyta się nagrzeje, a resztki Jedzenia dadzą się usunąć.	1. nie używać żadnych środków czyszczących, Szczotek. Płyta może zostać uszkodzona. 2. Nie zanurzać płyty W wodzie, lub myć, kiedy jest gorąca.
Nadmierne Zanieczyszczenie	Po ostygnięciu oprawkę zdjąć i wytrzeć miękką gąbką, ew. Użyć delikatnego płynu do Mycia naczyń	
Pokrywa	Czyścić miękką gąbką z Dodatkiem delikatnego Płynu do naczyń	Nie używać rozpuszczalników ani innych chemicznych materiałów.
Automatyczny Regulator Temperatury	Czyścić miękkim ręcznikiem papierowym, lub delikatną ściereczką	Nie czyścić obudowy

Po czyszczeniu wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Po wyschnięciu nanieść niewielką ilość oleju na powierzchnię urządzenia.

POLSKI

ROMANESTE

INSTRUCŢIUNI DE ÎNTREBUINŢARE

ÎNAINTE DE A FOLOSI APARATUL SE RECOMANDĂ CITIREA CU ATENŢIE A INSTRUCŢIUNILOR

TIGAIE PENTRU PIZZA: 220-240V • 50Hz • 1500W

CONTENU:

MĂSURI DE PRECAUŢIE IMPORTANTE 24
DESCRIEREA ŞI FUNCŢIONAREA PĂRŢILOR COMPONENTE..........25
INSTRUCŢIUNI DE FUNCŢIONARE 25-26
MĂSURI DE PRECAUŢIE ŞI SUGESTII 27
REGULATORUL AUTOMAT DE TEMPERATURĂ..................................27
CURĂŢAREA DUPĂ FOLOSIRE 28

MĂSURI DE PRECAUŢIE IMPORTANTE

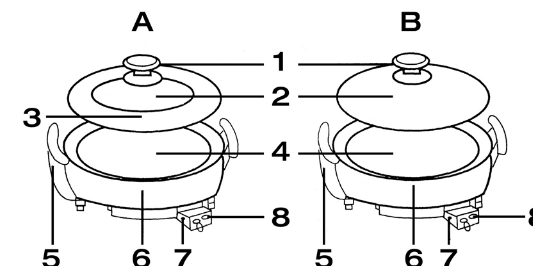
Când utilizaţi un aparat electrocasnic este necesar să o faceţi în acord cu următoarele instrucţiuni, în vederea protecţiei dvs.

1. Citiţi toate instrucţiunile cu atenţie.
2. Nu atingeţi suprafaţa fierbinte, folosiţi mânerul.
3. Pentru a evita scurtcircuitarea cordonului, nu este permisă introducerea în apă sau alt lichid a aparatului şi a regulatorului de temperatură.
4. Dacă aparatul este folosit în apropierea copiilor, aceştia trebuie supravegheaţi.
5. Nu folosiţi tigaia dacă ştecherul sau cordonul sunt deteriorate sau dacă tigaia este deteriorată. Tigaia trebuie dusă la cel mai apropiat depanator autorizat.
6. Folosirea unor părţi care nu sunt realizate de producător poate provoca foc, scurtcircuite sau pagube.
7. Nu lăsaţi cablul să atârne de pe masă.
8. Nu lăsaţi aparatul în apropierea aragazului sau plitei electrice.
9. Tigaia se manevrează cu atenţie dacă conţine ulei încins sau alt lichid încins.
10. Întâi se instalează regulatorul de temperatură şi apoi se pune la priză aparatul.
11. Nu se permite folosirea aparatului decât în scopurile mai sus menţionate.

INSTRUCŢIUNILE TREBUIE URMATE

DESCRIEREA ŞI FUNCŢIONAREA PĂRŢILOR COMPONENTE

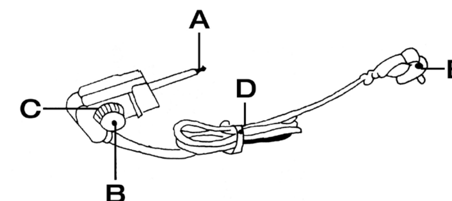
1. Mânerul capacului
2. Capac de sticlă
3. Capac de metal
4. Plita
5. Mânerul plitei
6. Reflector
7. Mufă
8. Acul mufei



REGULATORUL AUTOMAT DE TEMPERATURĂ

Temperatură potrivită poate fi menţinută dacă indicatorul de temperatură este fixat la poziţia corespunzătoare.

A) Senzorul de temperatură măsoară temperatura plitei
B) Regulatorul de temperatură
C) Led de control
D) Cablu electric
E) Ştecher

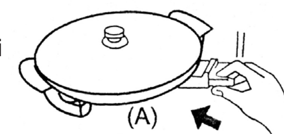


INSTRUCŢIUNI DE FUNCŢIONARE

ÎNAINTE DE OPERARE CURĂŢAŢI BINE PLITA ŞI CAPACUL

1. ON

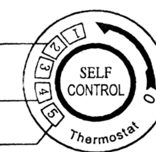
1. Întîi fixaţi indicatorul de temperatură la OFF şi puneţi regulatorul automat de temperatură în intrând.



2. Apoi conectaţi la o priză de 220-240V.

3. Indicatorul de temperatură se fixează în funcţie de mâncarea preparată. Ledul de control pornit înseamnă că aparatul funcţionează.

INDICATOR (°C)	MÂNCARE
100	Mâncare prăjită, hamburgheri, etc
200 150	Mâncare de tigaie, omletă, Şuncă, carne afumată
240	Pizza

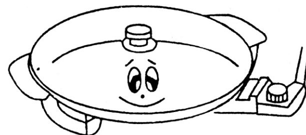


ROMANESTE

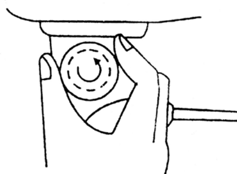
2. GĂTIREA

1. După ce tigaia a fost pornită, aşteptaţi 5-10min. Când ledul de control este stins puteţi începe să gătiţi.
2. Dacă mâncarea este gata puteţi menţine temperatura, fixând-o la „menţineţi cald”.
   - dacă ledul emite semnale luminoase nu este nimic în neregulă. Regulatorul automat de temperatură este în stare de funcţionare.
   - Dacă auziţi zgomote în timpul utilizării, nu este nimic în neregulă. Zgomotul este produs de sursa de încălzire şi de plită.
   - Nu puneţi mâna sub reflector. Nu puneţi nici un material uşor inflamabil pe tigaia de pizza.

UTILIZAREA CAPACULUI
Folosiţi capacul când gătiţi pizza, muşchi în sânge, omletă, grătare în folie de plastic sau aluminiu, clătite, hamburgher etc, pentru un gust mai bun. În timpul prăjirii, vor ieşi aburi dintre plită şi capac, aşa încât fiţi atenţi când luaţi capacul de pe tigaie.



3. DUPĂ UTILIZARE



1. După utilizare fixaţi temperatura la OFF.
2. Întâi luaţi aparatul din priză, apoi luaţi regulatorul automat de temperatură din plită.
   ATENŢIE: Deoarece senzorul de temperatură este foarte fierbinte după folosire, lăsaţi plita să se răcească înainte de a îndepărta regulatorul.
3. După răcire acoperiţi garnitura mufei cu mâna pentru a evita pătrunderea apei pe timpul curăţării plitei cu un burete fin.

DUPĂ ACEEA CURĂŢAŢI APARATUL RĂCIT CU UN MATERIAL USCAT ŞI FIN.

MĂSURI DE PRECAUŢIE ÎN MANEVRAREA PLITEI

SUPRAFAŢA PLITEI NU ESTE ÎNVELITĂ AŞA ÎNCÂT ATENŢIE:

- Nu folosiţi obiecte din metal (dacă muşchiul de vită trebuie tăiat, tăiaţi-l pe o altă farfurie)
- Nu folosiţi un cuţit ascuţit pentru a tăia alimentele la suprafaţă
- Nu aşezaţi regulatorul automat de temperatură pe plită. Nu este permis contactul acestuia cu plita.
- Nu folosiţi produse de curăţat, perii de nylon sau de metal. Suprafaţa plitei se va deteriora.
- Plita trebuie curăţată cu o ţesătură după utilizare. Rămăşiţe de mâncare sau ulei pe suprafaţa acesteia provoacă foc

MĂSURI DE PRECAUŢIE ŞI SUGESTII

Informaţie importantă pentru siguranţa dumneavoastră: următoarele măsuri de precauţie trebuie urmate, pentru a evita electrocutarea, focul sau erorile de funcţionare.

SUPRAÎNCĂLZIREA CABLURILOR
- Vă rugăm să opriţi funcţionarea şi folosirea tigăii şi să duceţi aparatul la reprezentantul cel mai apropiat.

TENSIUNEA POTRIVITĂ 220-240V
- Tensiunea trebuie să fie de 220-240V. După utilizare scoateţi aparatul de la priză. Nu folosiţi un prelungitor.

MANEVRAREA CU ATENŢIE A CABLULUI
- Nu lăsaţi cablul să atârne deasupra marginilor
- Când scoteţi aparatul de la priză, folosiţi ştecherul

NU INTRODUCEŢI PLITA ÎN APĂ
- nu curăţaţi plita în apă
- după curăţare plita trebuie să fie din nou uscată înainte de a o folosi din nou

PLITA NU SE FOLOSEŞTE ÎN URMĂTOARELE LOCURI
- pe o suprafaţă nesigură sau pe materiale inflamabile (ziar, hârtie, etc)
- plita trebuie să fie la min. 15cm distanţă faţă de perete şi mobilă

REGULATORUL AUTOMAT DE TEMPERATURĂ

1. Regulatorul automat de temperatură este o parte foarte sensibilă, aşa încât se cere atenţie. Nu lăsaţi aparatul să cadă sau să fie expus unor impacturi dure.
2. Folosiţi doar regulatorul de temeratură propriu aparatului. Sub nici o formă nu folosiţi altul.
3. Când introduceţi regulatorul automat de temperatură, asiguraţi-vă că este fixat în locul corect. Dacă scoateţi regulatorul nu trageţi de cablu ci de ştecher. Nu acţionaţi cu putere când îl introduceţi sau scoateţi.
4. Păstraţi curate senzorul de temperatură şi contactele.
5. Dacă senzorul automat de temperatură este deteriorat, opriţi imediat aparaul şi nu îl mai folosiţi. Duceţi-l la cel mai apropiat reprezentant autorizat pentru reperaţii.
6. Înainte de a introduce regulatorul trebuie să vă asiguraţi că indicatorul regulatorului este oprit.

ROMANESTE

CURĂŢAREA DUPĂ FOLOSIRE

Curăţarea se face după cum urmează:

- **Plita**
- Metodă:
  după folosire curăţaţi plita cu o hârtie sau prosop ud, cât este încă fierbinte. Dacă rămăşiţele sunt greu de înlăturat, puneţi puţină apă pe plită şi porniţi-o (asiguraţi-vă că nu ajunge nici un strop de apă înăuntrul tigăii). Plita se va încălzi şi rămăşiţele vor putea fi îndepărtate.
- Notă:
  1. Nu folosiţi nici un detergent, perie de metal sau de nylon pentru a nu deteriora plita.
  2. Nu înmuiaţi plita în apă şi nu o spălaţi cu apă cât plita este încă încinsă pentru a nu se deteriora.

- **Murdăria rămasă**
- Metodă:
  după răcire, acoperiţi rama cu mâna pentru a preveni pătrunderea apei înăuntru şi curăţaţi cu un burete fin şi puţin detergent.

- **Capacul**
- Metodă:
  curăţaţi cu un burete fin şi puţin detergent.
- Notă:
  Nu folosiţi liluant, benzen, detergent sau ţesătură chimicală, pentru a evita deteriorarea suprafeţei.

- **Senzorul automat de temperatură**
- Metodă:
  curăţaţi cu hârtie fină sau ţesătură fină uscată.
- Notă:
  Nu curăţaţi părţile senzorului pentru a evita electrocutarea sau focul.

După curăţare, ştergeţi tigaia atent cu un prosop fin. După uscare puneţi un strat de ulei pe suprafaţă.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR KRUOPŠČIAI SAUGOKITE VĖLESNIAM NAUDOJIMUI

Keptuvė picai: 220-240V • 50Hz • 1500W

TURINYS:

SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS 29
DALIŲ APRAŠYMAS IR VEIKIMAS 30
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA 30-31
SAUGOS PRIEMONĖS IR PATARIMAI 32
AUTOMATINIS TEMPERATŪROS REGULIATORIUS 32-33
VALYMAS 33

SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS

Naudodami elektros prietaisus, saugumo sumetimais būtinai laikykitės šių saugos reikalavimų:

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Nesilieskite prie įkaitusių paviršių. Prietaisą imkite tik už rankenų arba mygtukų.
3. Siekdami išvengti srovės smūgio, maitinimo kabelio, tinklo kištuko, paties prietaiso ir temperatūros reguliatoriaus nemerkite į vandenį ir kitus skysčius.
4. Jei prietaisas naudojamais kartu su vaikais arba jį naudoja patys vaikai, būkite ypač atsargūs.
5. Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo kabelis arba tinklo kištukas, prietaisas veikia netinkamai arba buvo kitaip pažeistas. Tokiu atveju pateikite prietaisą remontuoti taisyklai.
6. Draudžiama naudoti gamintojo nerekomenduojamus priedus, nes gali kilti srovės smūgio, gaisro arba sužalojimų pavojus.
7. Nekabinkite maitinimo kabelio virš aštrių briaunų ir užtikrinkite, kad jis nesiliestų prie įkaitusių paviršių.
8. Nenaudokite prietaiso šalia dujinių ir elektrinių viryklių ir nedėkite ant įkaitusių orkaičių.
9. Nešdami prietaisą su įkaitusiais riebalais arba kitokiu įkaitusiu skysčiu, būkite ypač atsargūs.
10. Temperatūros reguliatorių pritvirtinkite prieš jungdami į tinklą maitinimo kištuką. Norėdami išjungti prietaisą, temperatūros reguliatorių nustatykite į padėtį „OFF“ (išjungti).
11. Prietaisą naudokite tik pagal jo paskirtį.

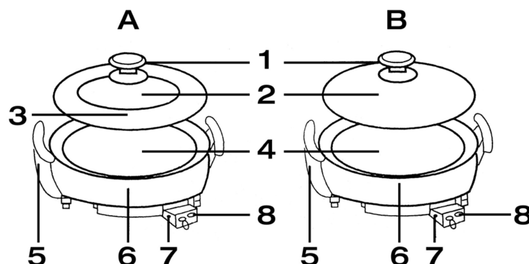
BŪTINAI LAIKYKITĖS ŠIŲ REIKALAVIMŲ.

LIETUVIU K.

LIETUVIU K.

DALIŲ APRAŠYMAS IR VEIKIMAS
(ATSARGIAI: ĮKAITĘ PAVIRŠIAI!)

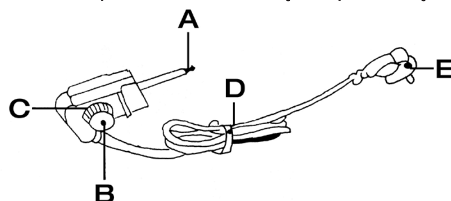
1. Dangčio rankena
2. Stiklo dangtis
3. Metalo dangtis
4. Kaitinamoji plokštelė
5. Kaitinamosios plokštelės rankena
6. Reflektorius
7. Laikiklis
8. Laikiklio lazdelė



AUTOMATINIS TEMPERATŪROS REGULIATORIUS

Temperatūros skalėje nustatykite Jūsų ruošiamam patiekalui tinkamą temperatūrą.

A. Temperatūros jutiklis matuoja plokštelės temperatūrą
B. Temperatūros nustatymo įtaisas
C. Kontrolinė lemputė
D. Maitinimo kabelis
E. Kištukas



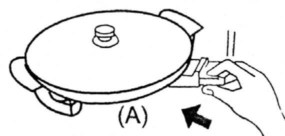
Taisyklingai naudodami, galite taupyti energiją!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Taisyklingas naudojimas: prieš naudodami nuvalykite kaitinamąją plokštelę ir dangtį. Kitą kartą naudodami, užpilkite ant plokštelių truputį aliejaus.

1. ĮJUNGIMAS

1. Temperatūros reguliatorių nustatę į padėtį „OFF“, tvirtai įstatykite jį į laikiklį.
   Jei temperatūros reguliatorius įstatomas netinkamai, prietaisas gali įkaisti per stipriai ir kilti pavojus susižaloti arba pažeisti prietaisą. Todėl būtinai įsitikinkite, ar gerai pritvirtintas reguliatorius.

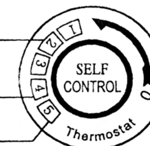


2. Po to įjunkite kištuką į 220-240V įtampos tinklo įžemintą rozetę.

3. Priklausomai nuo patiekalo, nustatykite reikiamą temperatūrą.
   (Užsidega kontrolinė lemputė rodanti, kad prietaisas įjungtas).

Patiekalų temperatūros

SKALĖ (°C)	PATIEKALAI
> 100	kepsniai, mėsainiai ir pan.
200	blynai, kiaušinienė
150	kumpis, lašiniai ir pan.
240	pica

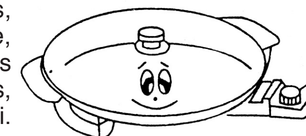


Termostatas šilumai palaikyti

2. VIRIMAS

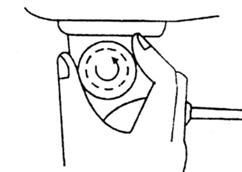
1. Įjungę prietaisą, palaukite maždaug 5-10min. Užgesus kontrolinei lemputei, galite pradėti virti.
2. Visiškai išgarinę patiekalą, galite palaikyti jo šilumą temperatūros reguliatorių nustatę į padėtį „Palaikyti šilumą“.
   - Naudojant prietaisą, kontrolinė lemputė mirksi. Tai nereiškia gedimo. Automatinis temperatūros reguliatorius veikia tinkamai.
   - Naudojant prietaisą, girdimas traškesys. Tai nereiškia sutrikimo. Šis garsas kyla dėl kaitinamosios lazdelės ir kaitinamosios plokštelės plėtimosi.
   - Nedėkite rankų ant reflektoriaus. Nedėkite į keptuvą degių medžiagų.

DANGČIO NAUDOJIMAS
Dangtį galite naudoti ruošdami picą, kepsnius, mėsainius, kepsnius folijoje, neplaktą kiaušinienę, blynus ir kitus keptus patiekalus. Taip patiekalams suteikiamas švelnus skonis. Skrudinant patiekalus, tarp kaitinamosios plokštelės ir dangčio susidaro garai. Todėl būkite atsargūs nuimdami dangtį.



3. BAIGUS NAUDOTI

1. Baigę naudoti prietaisą, įsitikinkite, kad temperatūros reguliatorius nustatytas į padėtį „OFF“.
2. Iš pradžių ištraukite tinklo kištuką ir tik po to išimkite temperatūros reguliatorių iš kaitinamosios plokštelės.
   ATSARGIAI: kadangi išjungus prietaisą, temperatūros reguliatoriaus jutiklis būna labai karštas, prieš išimdami reguliatorių, palaukite, kol plokštelė atvės.
3. Atvėsinę prietaisą, uždenkite laikiklį ranka, kad neišsilietų vanduo ir valykite plokštelę minkšta kempine.



Po to nuvalykite prietaisą sausa ir minkšta šluoste.

LIETUVIU K.

LIETUVIU K.

SAUGOS PRIEMONĖS NAUDOJANT KAITINAMĄJĄ PLOKŠTELĘ

Kaitinamosios plokštelės paviršius padengtas nesvylančia danga. Todėl:

- Nenaudokite metalinių įrankių (jei norite supjaustyti kepsnį, tai darykite kitoje lėkštėje).
- Ant plokštelės paviršiaus nepjaustykite patiekalų aštriu peiliu.
- Ant kaitinamosios plokštelės nedėkite automatinio temperatūros reguliatoriaus. Jis turi nesiliesti prie plokštelės.
- Nenaudokite valiklių ir nailoninių arba vielinių šepečių. Galite pažeisti plokštelės paviršių.
- Kiekvieną kartą po naudojimo nuvalykite plokštelę lengvai suvilgyta šluoste. Prie plokštelės paviršiaus prikepę maisto likučiai ir riebalai sukelia prisvilimą.

SAUGOS PRIEMONĖS IR PATARIMAI

Svarbi saugos informacija. Siekdami išvengti srovės smūgio, gaisro arba gedimų, būtinai laikykitės šių saugos reikalavimų.

MAITINIMO KABELIO PERKAITIMAS

- Nedelsdami išjunkite prietaisą ir priduokite remontuoti.

NAUDOJAMA TINKLO ĮTAMPA 220-240V

- Įsitikinkite, kad Jūsų elektros tinklo įtampa yra 220-240V.
  Nejunkite prietaiso į elektros tinklą, į kurį jau įjungtas kitas aukštos galios prietaisas.

TINKAMAS MAITINIMO KABELIO NAUDOJIMAS

- Nesulenkite kabelio, kad jo nepažeistumėte.
- Traukdami kabelį, laikykite už kištuko, bet ne už paties kabelio.

NEMERKITE KAITINAMOSIOS PLOKŠTELĖS Į VANDENĮ

- Neplaukite kaitinamosios plokštelės vandenyje
- Išplovę prietaisą, nenaudokite jo, kol neišdžiūvo.

NENAUDOKITE KAITINAMOSIOS PLOKŠTELĖS:

- Nestabilioje vietoje arba padėję ant degių medžiagų (laikraščių, PVC staltiesių, grindų dangų ir pan.). Įsitikinkite, kad kaitinamoji plokštelė yra bent 15cm nutolusi nuo sienos, baldų ir panašių daiktų.

AUTOMATINIS TEMPERATŪROS REGULIATORIUS

1. Automatinis temperatūros reguliatorius yra jautrus įtaisas. Todėl saugokite jį nuo kritimų, smūgių ir sukrėtimų.
2. Naudokite tik kartu su prietaisu tiekiamą reguliatorių. Jokiu būdu nenaudokite kitokių reguliatorių!
3. Įstatydami temperatūros reguliatorių, įsitikinkite, kad jis gerai pritvirtintas. Traukdami kabelį, laikykite už kištuko, bet ne už paties kabelio. Įkišdami ir ištraukdami kištuką nenaudokite jėgos.
4. Stenkitės, kad temperatūros jutiklis ir laikiklio lazdelės būtų švarūs.

5. Sugedus arba perkaitus temperatūros jutikliui, nedelsdami išjunkite prietaisą. Nemėginkite remontuoti patys, o perduokite prietaisą į taisyklą.
6. Prieš tvirtindami temperatūros reguliatorių, įsitikinkite, kad jis nustatytas į padėtį „OFF“, kad prietaisas neperkaistų ir nesugestų.

VALYMAS

Baigę naudoti keptuvą ją išvalykite:

- **Kaitinamoji plokštelė**
- Valymo būdas:
  Baigę naudoti, kaitinamąją plokštelę nuvalykite drėgnu skudurėliu arba popierine šluoste. Jei plokštelės nuvalyti nepavyksta, užpilkite ant jos truputį vandens ir įjunkite (sekite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų). Plokštelė įkaista ir galima nuvalyti maisto likučius.
  Pastaba:
  1. Nenaudokite valiklių ir nailoninių arba vielinių šepečių.
  2. Kaitinamosios plokštelės nemerkite į vandenį ir neplaukite jos vandeniu, nes tai gali sukelti jos gedimus.

- **Per didelis užteršimas**
- Valymo būdas:
  Atvėsinę prietaisą, uždenkite laikiklį ranka, kad neišsilietų vanduo ir valykite plokštelę minkšta kempine su trupučiu ploviklio.

- **Dangtis**
- Valymo būdas
  Valykite minkšta kempine su trupučiu valiklio
- Pastaba:
  Nenaudokite skiediklių, benzino, valiklių arba chemiškai apdirbtų šluosčių.

- **Automatinis temperatūros reguliatorius**
- Valymo būdas:
  Valykite minkštu ir sausu skudurėliu arba popierine šluoste,
- Pastaba:
  Jokiu būdu nevalykite reguliatoriaus konstrukcijos, nes tai gali sukelti srovės smūgį arba gaisrą.

Nuplovę keptuvę, kruopščiai nuvalykite ją sausa šluoste. Išdžiovinę užpilkite ant paviršiaus ploną sluoksnį aliejaus.

LIETUVIU K.

LATVIAN

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

PIRMS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO PAMĀCĪBU UN UZGLABĀJIET TO PIEEJAMĀ VIETĀ GADĪJUMIEM, JA JUMS RASTOS NESKAIDRĪBAS PAR IERĪCES LIETOŠANU

Elektriskā picas panna: 220-240 volti • 50Hz • 1500 vati

Satura rādītājs

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI 34
IERĪCES SASTĀVDAĻU NOSAUKUMI UN TO FUNKCIJAS 35
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA 35-36
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN PADOMI 37
AUTOMĀTISKAIS TEMPERATŪRAS REGULATORS 37-38
IERĪCES TĪRĪŠANA PĒC TĀS LIETOŠANAS 38

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lietojot elektroierīces, drošības nolūkos lietotājam ir jāievēro šādi elementārās drošības pasākumi.

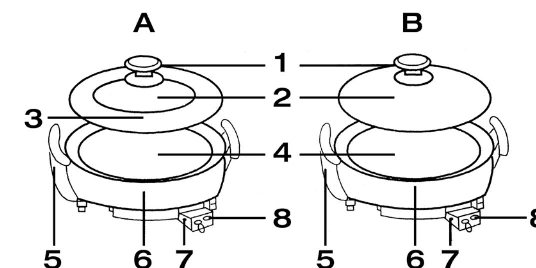
1. Rūpīgi izlasiet ierīces lietošanas pamācību.
2. Neaizskariet sakarsēto ierīces virsmu.
3. Vienmēr satveriet ierīci aiz šim nolūkam paredzētajiem rokturiem vai galviņām.
4. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nemērciet vadu, kontaktdakšu, pašu ierīci vai temperatūras regulatoru ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
5. Ja ierīci lieto bērni vai arī tā tiek lietota, bērniem atrodoties tās tuvumā, ir jāievēro īpaša piesardzība.
6. Nelietojiet ierīci, ja strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāti, ja ierīces darbībā ir vērojami traucējumi vai arī, ja ierīce jebkādā veidā ir tikusi bojāta. Minēto bojājumu gadījumā, lūdzu, nododiet ierīci labošanai specializētajā remontdarbnīcā.
7. Neizmantojiet tādas papildus detaļas, kuru izmantošanu nav ieteicis ierīces ražotājs, pretējā gadījumā pastāv elektriskās strāvas triecienu un ievainojumu gūšanas risks, kā arī ir iespējama ugunsgrēka izcelšanās.
8. Nodrošiniet, lai ierīces strāvas vads nešķērsotu apmales vai šķautnes, kā arī nepieļaujiet vada saskaršanos ar sakarsēto ierīces virsmu.
9. Nedarbiniet ierīci gāzes vai elektriskās plīts tuvumā, kā arī nenovietojiet to uz sakarsētām virsmām.
10. Pārvietojot kādu ierīci, kurā ir karsta eļļa vai cita veida karsts šķidrums, ir jāievēro papildus piesardzība.
11. Vispirms vienmēr piestipriniet temperatūras regulatoru pie ierīces un tikai tad pievienojiet kontaktdakšu kontaktligzdai. Lai izslēgtu ierīci, iestatiet temperatūras regulatoru pozīcijā "Izslēgts" ("OFF”) un pēc tam atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
12. Izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajiem nolūkiem.

ŠO NORĀDĪJUMU IEVĒROŠANA IR OBLIGĀTA.

IERĪCES SASTĀVDAĻU NOSAUKUMI UN TO FUNKCIJAS

(UZMANĪBU: KARSTA VIRSMA!)

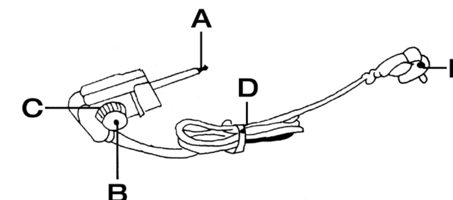
1. Vāka rokturis
2. Stikla vāks
3. Metāla vāks
4. Sildvirsma
5. Sildvirsmas rokturis
6. Reflektors
7. Ietvars
8. Tapa ierīces ietvarā



AUTOMĀTISKAIS TEMPERATŪRAS REGULATORS

Piemērotu cepšanas temperatūru ir iespējams uzturēt, temperatūras atzīmju skalā iestatot gatavojamajam ēdienam atbilstošo temperatūru.

A. temperatūras sensors nosaka sildvirsmas temperatūru
B. temperatūras iestatīšana
C. kontrolgaisma
D. strāvas vads
E. kontaktdakša



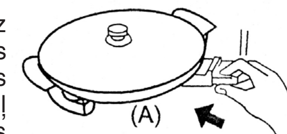
Izmantojot ierīci mērķtiecīgi,
Jūs varat ietaupīt elektroenerģiju!

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Pareiza ierīces lietošana: Pirms lietošanas rūpīgi notīriet sildvirsmu un pannas vāku. Uzlejiet nedaudz eļļas uz sildvirsmas nākamajai pannas lietošanas reizei.

1. IESLĒGŠANA

Ja temperatūras regulators ierīcē nav iesprausts līdz galam, ir iespējama ierīces darbībai neatbilstošas temperatūras rašanās, kā rezultātā ierīces lietotājs var gūt savainojumus, un ierīce var sabojāties. Tādēļ pārliecinieties, ka regulators ierīcei ir piestiprināts pareizi.



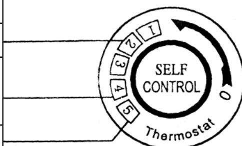
1. Vispirms iestatiet temperatūras uzstādījumu slēdzi pozīcijā "OFF" un automātisko temperatūras regulatoru stingri iespraudiet ierīces ietvarā.
2. Pēc tam iespraudiet kontaktdakšu 220-240V kontaktligzdā.
3. Atkarībā no gatavojamā ēdiena veida iestatiet attiecīgo temperatūru. (Kontrolgaismas iedegšanās signalizē, ka ierīce ir ieslēgta).

LATVIAN

LATVIAN

Atzīmes temperatūras skalā atbilstoši ēdiena veidam

Skala (°C)	Ēdiens
virs 100	Cepti ēdieni, hamburgeri utt.
200 150	pankūkas, kultenis, šķiņķis, speķis utt.
240	grilējami ēdieni, picas

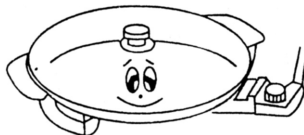


termostats   Lai neļautu ēdienam atdzist

2. GATAVOŠANA

1. Pēc ieslēgšanas uzgaidiet apmēram 5-10 minūtes. Kad kontrolgaisma izdziest, varat sākt ēdiena gatavošanu.
2. Kad ēdiens ir pilnībā gatavs, temperatūras uzstādījumu slēdzi iestatot pozīcijā "Saglabāt siltu", Jūs varat pagatavoto ēdienu saglabāt siltu.
   - Ierīces darbības laikā mirgo kontrolgaisma. Tas nav jāuztver kā bojājums. Automātiskais temperatūras regulators darbojas bez traucējumiem.
   - Ierīces darbības laikā var būt dzirdami trokšņi, kas atgādina "klikšķus". Tas nav jāuztver kā bojājums. Troksnis rodas sildelementa un sildvirsmas s iltuma izplešanās rezultātā.
   - Nelieciet roku zem reflektora. Nelieciet uz sildvirsmas uzliesmojošas vielas.

IERĪCES VĀKA LIETOŠANA
Lietojiet vāku, gatavojot picas, bifšteku, folijā grilējamus ēdienus, hamburgerus, vēršacis, pankūkas un citus cepšanai paredzētus ēdienus. Tādējādi ēdienam iegūst maigu garšu. Ēdiena grauzdēšanas laikā no sildvirsmas un vāka spraugas izdalās tvaiki. Tādēļ: ievērojiet piesardzību, noņemot no ierīces vāku.



3. PĒC IERĪCES LIETOŠANAS

1. Pēc ierīces lietošanas pārliecinieties, ka temperatūras uzstādījumu slēdzis ir iestatīts pozīcijā "OFF”.
2. Vispirms atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un pēc tam noņemiet automātisko temperatūras regulatoru no ierīces.
   UZMANĪBU: Tā kā temperatūras regulatora sensors pēc sildvirsmas lietošanas vēl var būt ļoti karsts, pirms Jūs atvienojat no ierīces regulatoru, ļaujiet virsmai atdzist.
3. Pēc atdzišanas nosedziet ierīces ietvaru ar roku, lai nepieļautu ūdens iekļūšanu tajā, vienlaicīgi noslaukot sildvirsmu ar mīkstu švammi. Pēc tam rūpīgi nosusiniet ierīci ar mīkstu, sausu dvieli.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI ATTIECĪBĀ UZ SILDVIRSMU

Karsējamās pannas virsma ir ar pretpiedeguma pārklājumu. Tādēļ ir jāievēro šādas norādes:
- neizmantojiet metāliskus priekšmetus (ja ir jāsagriež bifšteks, tad griešanai novietojiet ēdienu uz cita šķīvja),
- ēdiena griešanai neizmantojiet asu nazi un negrieziet to uz ierīces sildvirsmas,
- nenovietojiet automātisko temperatūras regulatoru uz sildvirsmas, nepieļaujiet tā saskaršanos ar sildvirsmu,
- tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, neilona vai drāšu birstes; tā Jūs varat sabojāt karsējamās pannas virsmu,
- pēc katras lietošanas reizes sildvirsma ir jānotīra ar nedaudz samitrinātu lupatiņu. Ēdiena pārpalikumi vai taukvielas, kas ir piedegušas pie sildvirsmas, var iesūkties tajā.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN PADOMI

Svarīgas drošības norādījumi. Lai izvairītos no elektriskās strāvas triecienu gūšanas, ugunsgrēka izcelšanās, apdedzināšanās vai ierīces darbības traucējumiem, noteikti ievērojiet šādus piesardzības pasākumus.

STRĀVAS VADA PĀRKARŠANA
- Nekavējoši pārtrauciet ierīces lietošanu un nododiet to labošanai.

PAREIZA 220-240V SPRIEGUMA NODROŠINĀŠANA
- Pārliecinieties, ka tīkla spriegums atbilst 220-240V stiprumam. Nepievienojiet ierīci strāvas ķēdei, kurai vienlaicīgi ir pieslēgta kāda cita jaudīga ierīce.

PIESARDZĪGA APIEŠANĀS AR STRĀVAS VADU
- Nelokiet vadu, jo tādējādi tas var tikt bojāts.
- Atvienojot vadu no elektrotīkla, nevelciet to, bet izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

NEMĒRCIET SILDVIRSMU ŪDENĪ
- Netīriet sildvirsmu, iemērcot to ūdenī.
- Ierīci pēc notīrīšanas varat izmantot tikai tad, kad tā ir pilnībā nožuvusi.

NEIZMANTOJIET SILDVIRSMU ŠĀDĀS VIETĀS:
- uz nestabilām virsmām vai novietojot to uz uzliesmojoša materiāla priekšmetiem (avīzēm, noslaukāmiem galdautiem, grīdas pārklājiem utt.)
- Pārliecinieties, ka sildvirsma ir novietota vismaz 15cm attālumā no sienas, mēbelēm vai tamlīdzīgiem priekšmetiem.

AUTOMĀTISKAIS TEMPERATŪRAS REGULATORS

1. Automātiskais temperatūras regulators ir ierīces sastāvdaļa ar ļoti augstu jūtīguma pakāpi. Tādēļ uzmaniet, lai tas nenokristu vai netiktu pakļauts spēcīgiem grūdieniem vai satricinājumiem.

LATVIAN

LATVIAN

2. Izmantojiet tikai to temperatūras regulatoru, kurš ir iekļauts piegādes komplektā. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu regulatoru!
3. Spraužot regulatoru ierīcē, pārliecinieties, ka tas ir arī pareizi piestiprināts. Atvienojot no elektrotīkla, nevelciet aiz vada, bet atvienojiet kontaktdakšu. Nelietojiet pārmērīgu spēku, lai iespraustu vai atvienotu regulatoru no ierīces.
4. Uzmaniet, lai temperatūras sensors un ietvara tapas vienmēr būtu tīras.
5. Ja temperatūras sensors ir bojāts vai pārkarsis, nekavējoši izslēdziet ierīci. Nemēģiniet pašrocīgi salabot ierīci, bet nododiet to labošanai specializētā remontdarbnīcā.
6. Pirms temperatūras regulatora iespraušanas ierīcē pārliecinieties, ka temperatūras uzstādījumu slēdzis ir iestatīts pozīcijā "OFF", pretējā gadījumā ierīce var pārkarst vai sabojāties.

IERĪCES TĪRĪŠANA PĒC TĀS LIETOŠANAS

Pēc lietošanas notīriet pannu, ievērojot šādas norādes:

• **Sildvirsma**
- Tīrīšanas veids
  Pēc lietošanas notīriet sildvirsmu ar samitrinātu lupatiņu vai papīra dvieli. Ja to tādā veidā nav iespējams notīrīt, ielejiet pannā nedaudz ūdens un ieslēdziet to (uzmaniet, lai ūdens neiekļūst ierīces mehānismā). Sildvirsma uzkarst un ēdiena pārpalikumus ir iespējams nomazgāt.
- Piezīmes
  1. Tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, neilona vai drāšu birstes.
  2. Nemērciet sildvirsmu ūdenī un nemazgājiet to ar ūdeni, jo tas var izraisīt bojājumu rašanos ierīcē.

• **Pārāk liels ēdienu pārpalikumu daudzums**
- Tīrīšanas veids
  Pēc atdzišanas aizsedziet ietvaru ar roku, lai novērstu ūdens iekļūšanu ierīces mehānismā, pēc tam notīriet virsmu ar mīkstu švammi, izmantojot nelielu daudzumu trauku mazgājamā līdzekļa.

• **Vāks**
- Tīrīšanas veids
  Notīriet to, izmantojot mīkstu švammi un nelielu daudzumu trauku mazgājamā līdzekļa.
- Piezīmes
  Tīrīšanai neizmantojiet šķaidītājus, benzīnu, tīrīšanas līdzekļus vai ķīmiski apstrādātas lupatiņas.

• **Automātiskais temperatūras regulators**
- Tīrīšanas veids
  Tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu lupatiņu vai papīra dvieli
- Piezīmes
  Nekādā gadījumā netīriet regulatora savienojuma daļu, pretējā gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena vai apdegumu gūšanas risks.

Pēc picas pannas notīrīšanas rūpīgi nosusiniet to ar mīkstu dvieli. Kad sildvirsma ir nožuvusi, uzlejiet uz tās nedaudz eļļas.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I SAČUVAJTE GA ZA SLUČAJ DA SE KASNIJE POJAVE NEKA PITANJA

Tepsija za pizzu: 220-240V • 50Hz • 1500W

Sadržaj:

VAŽNE ZAŠTITNE MERE 39
OPIS I FUNKCIJA DELOVA 40
UPUTSTVO ZA UPOTREBU 40-41
MERE PREDOSTROŽNOSTI I SAVETI 42
AUTOMATSKI REGULATOR TEMPERATURE 42-43
ČIŠĆENJE POSLE UPOTREBE 43

VAŽNE ZAŠTITNE MERE

Kod korišćenja električnih uređaja u cilju zaštite korisnika, potrebno je pridržavati se osnovnih sigurnosnih mera.

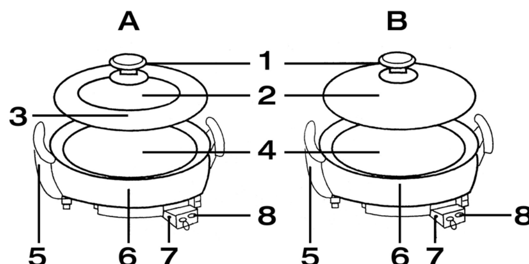
1. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.
2. Ne dodirujte vruće površine. Uređaj dodirujte uvek na ručkama ili na dugmadima.
3. Da sprečite električne udare, kabl, utikač, ceo uređaj ili regulator temperature, ne smeju da se potapaju u vodu ili u druge tečnosti.
4. Traži se posebna pažnja kada uređaj koriste deca ili kada se koristi zajedno sa decom.
5. Nemojte da koristite uređaj ako je kabl ili utikač oštećen ili kada on slabo funkcioniše ili kada je uređaj na bilo koji način oštećen. U tom slučaju molimo Vas da uređaj odnesete u servis radi popravke.
6. Ne smeju se koristiti dodatni delovi koji nisu preporučeni od strane proizvođača uređaja, jer u suprotnom postoji opasnost od električnih udara, požara ili povreda.
7. Kabl za struju ne sme da prelazi preko ivica ili da dolazi u dodir sa vrelim površinama.
8. Nemojte da koristite uređaj u blizini šporeta na gas ili na struju, ili da ga postavljate na vruć štednjak.
9. Kada pomerate uređaj sa vrelim uljem ili drugim vrućim tečnostima u njemu, traži se najveća pažnja.
10. Uvek prvo postavite regulator temperature na uređaj pa tek onda priključite utikač za struju. Da isključite, regulator temperature postavite na isključeno "AUS" ("off"), a zatim izvucite utikač iz utičnice.
11. Uređaj se može koristiti samo u predviđenu svrhu.

OBAVEZNO SE PRIDRŽAVAJTE UPUTSTAVA.

SCG/CRO/B.i.H.

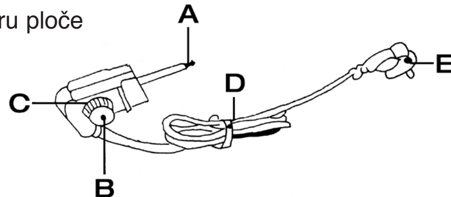
OPIS I FUNKCIJA DELOVA
(PAŽNJA: VRUĆE POVRŠINE!!)

1. Ručka poklopca
2. Stakleni poklopac
3. Metalni poklopac
4. Grejna ploča
5. Ručka grejna ploče
6. Reflektor
7. Utičnica
8. Viljuška u utičnici



AUTOMATSKI REGULATOR TEMPERATURE
Odgovarajuća temperatura će biti održavana, kada na temperaturnoj skali podesite neku temperaturu koja odgovara vrsti namirnice.

A. Temperaturni senzor meri temperaturu ploče
B. Podešavanje temperature
C. Kontrolna lampica
D. Kabl za struju
E. Utikač



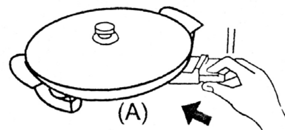
Ciljnim korišćenjem štedite energiju !!

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pravilno korišćenje: Pre upotrebe dobro očistite grejnu ploču i poklopac. Za sledeću upotrebu, nanesite malo jestivog ulja na ploče.

1. UKLJUČIVANJE

Kada regulator temperature nije pravilno postavljen, može se pojaviti nenormalno zagrevanje koje može dovesti do povreda ili oštećenja. Prema tome proverite da li je regulator pravilno i čvrsto montiran.



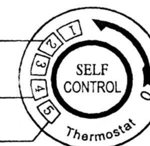
1. Prvo postavite podešavanje temperature na "OFF" a autom. regulator temperature utaknite čvrsto u utičnicu.

2. Zatim priključite utikač u utičnicu od 220-240V.

3. Temperaturu podesite prema namirnicama.
   (Kontrolna lampica se pali i time se pokazuje da je uređaj uključen).

Podešavanje temperaturne skale za određena jela

Skala (°C)	Jelo
preko 100	Pečenja, hamburger itd.
200 150	Palačinke, kajgana šunka, slanina itd.
240	Roštilj, pizza

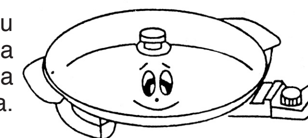


Termostat Za održavanje toplote

2. KUVANJE

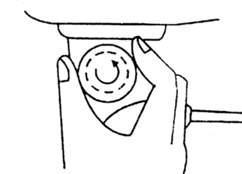
1. Posle uključivanja sačekajte oko 5-10min. Kada se ugasi kontrolna lampica možete početi sa kuvanjem.
2. Kada su namirnice sasvim kuvane, možete da održavate toplotu jela tako što ćete postaviti podešenje temperature na "Warmhalten" (održavanje toplote).
   - U toku rada treperi kontrolna lampica. Ovo nije nikakav kvar. Automatski regulator temperature funkcioniše besprekorno.
   - U toku rada mogu da se čuju zvuci "pucketanja". Ovo nije nikakav kvar. Zvuk nastaje zbog širenja usled toplote grejača i grejne ploče.
   - Ruku ne stavljajte ispod reflektora. Na tepsiju ne stavljajte zapaljive materijale.

KORIŠĆENJE POKLOPCA
Koristite poklopac za pizzu, beef-stejk, pečenje u foliji, hamburger, jaje na oko, palačinke i druga pečena jela. Tako dobijate prijatan ukus. Prilikom pečenja namirnica između grejne ploče i poklopca izlazi para. Prema tome: Pažnja prilikom skidanja poklopca.



3. POSLE UPOTREBE

1. Posle upotrebe proverite, da podešenje temperature stoji na OFF.
2. Tek onda izvucite utikač iz utičnice i zatim skinite automatski regulator temperature sa grejne ploče.
   PAŽNJA: Pošto senzor regulatora temperature može posle korišćenja grejne ploče biti još uvek vruć, pustite ploču da se ohladi, pre nego što skinete regulator.
3. Kada se ohladi, rukom prekrijte utičnicu, kako bi ste izbegli da, dok mekim sunđerom perete ploču, u nju uđe voda. Zatim dobro obrišite uređaj mekom i suvom krpom.



MERE PREDOSTROŽNOSTI ZA GREJNU PLOČU

Površina grejne ploče je obložena slojem protiv lepljenja. Zato vodite računa o sledećem:

- Nemojte da koristite metalne predmete (ako treba da isečete beef-stejk, jelo za sečenje premestite u neki drugi tanjir).
- Nemojte da sečete namirnice oštrim nožem dok su na površini.
- Ne stavljajte automatski regulator temperature na grejnu ploču. On ne sme da dolazi u kontakt sa grejnom pločom.
- Nemojte da koristite deterdžente, najlonske ili žičane četke. Površina ploče bi mogla da bude oštećena.
- Posle svake upotrebe morate da očistite ploču blago navlaženom krpom. Ostatci hrane ili masnoća koja je na površini zagorela, dovodi do zapaljivanja.

MERE PREDOSTROŽNOSTI I SAVETI

Važne informacije u vezi sigurnosti. Sledećih mera predostrožnosti se morate obavezno pridržavati, kako bi ste sprečili električne udare, požar, vatru ili kvarove.

PREGREVANJE KABLA ZA STRUJU
- Odmah obustavite upotrebu i odnesite uređaj na popravku

PRAVILNO NAPAJANJE STRUJOM NAPONA OD 220-240V
- Proverite da li napon mreže iznosi 220-240V. Nemojte da priključujete uređaj na strujno kolo na kome već radi drugi uređaj sa visokom snagom.

PAŽLJIVO POSTUPANJE SA KABLOM ZA STRUJU
- Kabl ne smete lomiti, jer se tako u suprotnom oštećuje.
- Kada vadite kabl iz utičnice vucite za utikač a ne za sam kabl.

GREJNU PLOČU NE POTAPAJTE U VODU
- Grejnu ploču nemojte da čistite u vodi.
- Uređaj koristite posle čišćenja tek onda kada on bude potpuno osušen.

GREJNA PLOČA SE NE SME KORISTITI NA SLEDEĆIM MESTIMA
- Na nestabilnim mestima, ili zapaljivim materijalima (novinama, stolnjak od PVC-a, podnim oblogama itd.). Uverite se da grejna ploča kada je postavljate bude udaljena najmanje 15cm od zida, nameštaja ili slično.

AUTOMATSKI REGULATOR TEMPERATURE

1. Automatski regulator temperature je veoma osetljiv deo. Zato pazite da ne padne na pod, ili da ne bude izložen jakim udarcima ili potresima.
2. Koristite samo regulator koji ste dobili uz tepsiju. Nikada nemojte da koristite drugi regulator!!
3. Kada uključujete regulator temperature proverite da li je pravilno pričvršćen. Kada ga skidate, nemojte da vučete na samom kablu, već na utikaču za struju. Prilikom priključivanja ili skidanja ne koristite preteranu snagu.

4. Neka temperaturni senzor i viljuške utičnice budu čisti.
5. Ako je temperaturni senzor oštećen ili pregreva, odmah isključite uređaj. Ne pokušavajte sami da otklonite kvar, već odnesite uređaj u specijalizovani servis.
6. Pre nego što postavite regulator temperature, uverite se da podešenje temperature stoji na Off, jer u suprotnom može doći do pregrevanja i kvara na uređaju.

ČIŠĆENJE POSLE UPOTREBE

Posle upotrebe tepsiju očistite kao što sledi:

- **Grejna ploča**
- Način:
  Posle upotrebe očistite grejnu ploču vlažnom krpom ili papirnom krpom. Ako se ne može lako očistiti, stavite malo vode na ploču i uključite je (pazite da voda ne uđe u unutrašnjost uređaja). Ploča se zagreva i ostaci sada mogu da budu obrisani.
- Primedba:
  1. Nemojte da koristite deterdžente, najlonske ili žicane četke.
  2. Grejnu ploču ne potapajte u vodu i ne perite vodom, jer ovo može za posledicu da ima nastanak kvara.

- **Preterana zaprljanost**
- Način:
  Kada se ohladi, rukom prekrijte utičnicu, kako bi spečili da u nju uđe voda dok mekim sunđerom i sa malo deterdženta perete.

- **Poklopac**
- Način:
  Očistite mekim sunđerom i sa malo deterdženta.
- Primedba:
  Nemojte da koristite razređivač, benzin, deterdžente ili hemijski obrađene krpe.

- **Automatski regulator temperature**
- Način:
  Očistite mekom, suvom krpom ili papirnom krpom.
- Primedba:
  Nikada nemojte da čistite sklop regulatora jer inače može doći do električnog udara ili požara.

Posle čišćenja tepsije za pizzu pažljivo je osušite mekom krpom. Kada je osušite na njenu površinu nanesite tanak sloj jestivog ulja.

БЪЛГАРСКИ

Инструкция по експлоатация

Преди употреба внимателно прочетете инструкцията.

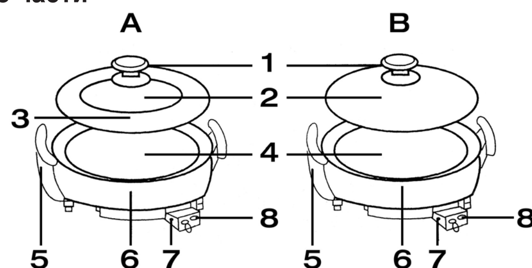
Тхнички данни: 220-240V • 50Hz • 1500W

Важни предпазни мерки

1. Не докосвайте нагретите повърхностти,вземайте уреда само за дръжките.
2. За да избегнете токов удар не мокрете кабела или терморегулатора на уреда.
3. Ако използвате уреда в близост до деца е необходимо строго наблюдение.
4. Не ползвайте уреда,ако е повреден. Отнесете го за отстраняване на повредата в квалифициран сервиз.
5. Използването на комплектуващи изделия не съответстващи на продукта могат да предизвикат токов удар,пожар или друго увреждане.
6. Кабелът на ел.уреда не трябва да се намира в допир с горещи повърхности
7. Не оставяйте прибора в близост до печки и други нагревателни уреди.
8. Ако в уреда има гореща мазнина или друга течност го пренасяйте внимателно.
9. Преди да включите уреда в контакта, поставете регулатора на необходимата температура. След приключване на работа поставете регулатора на позиция OFF и след това изключете от контакта.
10. Използвайте уреда само по предназначение.

Наименования на отделните части

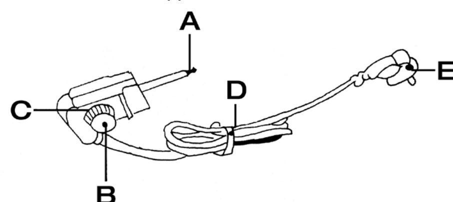
1. Дръжка на капака
2. Стъклен капак
3. Метален капак
4. Нагряваща се плоча
5. Дръжка на плочата
6. Рефлектор
7. Патрон
8. Щифт на патрона



Автоматичен регулатор на температурата

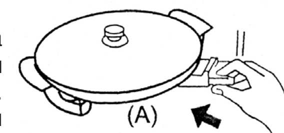
Нужната температура ще се поддържа ако на регулатора бъде настроена температурата съответстваща на приготвянето на блюдото.

A. Датчик на температурата – измерва температурата на нагряващата се плоча
B. Регулатор на температурата
C. Контролна-сигнална лампичка
E. Щекер
D. Електрически кабел



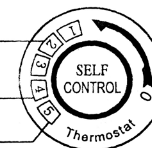
При правилна употреба може да спестите енергия

Включване



1. Поставете показателя на скалата на температурата на “OFF“ и поставете стабилно автоматичния регулатор на температурата в патрона. (A). Ако съедините неправилно, може да се получи прегряване и да предизвика повреждане или нещастен случай. Уверете се че регулаторът е поставен правилно и стабилно.
2. Включете щекера в контакта 220-240 волта.
3. Нагласете терморегулатора на необходимата температура в зависимост от блюдото. (контролно сигналната лампичка ще светне,указвайки че уреда е включен)

Скала (°C)	Ястие
100	пържене, хамбургери
150-200	палачинки, омлет, месо и др.
240	грил, пица



Термостат: поддържа топло

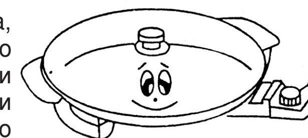
Приготвяне

1. След включване изчакайте 5-10мин да угасне контролно сигналната лампичка.
2. Ако блюдото вече е готово,може да поддържате постоянна температура като поставите регулатора на скалата на положение “подгряване”

- повреме на работа контролно-сигналната лампа свети
- автоматическия регулатор на скалата в дадения случай работи безотказно
- по време на използването може приборът да издаде приглушен звук, но това не е дефект. Този звук се получава поради разширяването при нагряване на съответната материя.
- не поставяйте ръка под рефлектора и не поставяйте възпламенителни неща върху нагряващата се плоча

Начин на употреба на капака:

Използвайте капак при: приготвяне на пица, говежда пържола, пържени яйца, печено в фолио или метално фолио, тортени блатове, хамбургери и др. По този начин ястието се задушава. При този начин на работа се получава вакум от парата която излиза, затова бъдете внимателни при сваляне на капака.



БЪЛГАРСКИ

БЪЛГАРСКИ

След употреба:

1. След употребата поставете температурната скала в позиция “OFF”
2. След това извадете щепсела от контакта и извадете топлинния автоматичен регулатор от нагряващата се плоча.
   Внимание: температурния датчик на регулатора е много горещ след употреба, затова оставете нагряващата се плоча да изстине преди да изключите регулатора
3. След като изстине закрийте входа на патрона с ръка за да не попадне вода и изтрийте с мека кърпа.

Предохранителни мерки за работа с металната плоча:

Повърхноста на нагряващата се плоча е с тефлоново покритие, затова следвайте следните указания:

- не употребявайте никога метална лопатка или какъвто и да метален уред/ ако ви се наложи да разрежете например парче месо по-добре го поставете в чиния и след това го върнете в уреда/
- не поставяйте автоматичния температурен регулатор върху металната плоча. Не е разрешено регулатора и металната плоча да имат контак
- не използвайте найлонова или метална четка.
- след всяка употреба почиствайте плочата с мека и суха кърпа

Предохранителни мерки и съвети:

Важна информация: следващите съвети и предохранителни мерки задължително трябва да се спазват, за да се избегне токов удар, пожар или авария в работата,

Прегряване на кабела:

- веднага изключете уреда от захранването

Правилно напрежение 220-240В:

- уверете се, че използвате правилното папрежение. След употреба проверете дали сте изключили уреда от мрежата. Не използвайте един и същ разклонител където имате уред с по-голямо напрежение на захранване.

Правилна употреба на кабела:

- не прегъвайте кабела
- изваждайте го от контакта за щекера а не за шнура

Не поставяйте металната плоча във вода:

- не измивайте металната плоча с вода
- след почистване на металната плоча, трябва да е суха преди повторна употреба

Металната плоча не трябва да се използва на следните места:

- на нестабилни повърхности
- върху лесно възпламеняващисе повърхностти/вестник, хартия, линолеум, pvc/
- уверете се, че металната плоча се намира на поне 15см. от стена или друга повърхност

Автоматичен терморегулатор:

1. Автоматичния терморегулатор е високо чувствителен, затова го пазете от удар и падане. Поставяйте го леко върху плоскостта.
2. Употребявайте само автоматичния регулатор на температурата, който е приспособен
3. Когато включите автоматичния терморегулатор трябва да сте сигорни, че е поставен на правилното място. При нужда не пипайте кабела а хванете копчето на автоматичния терморегулатор. Не използвайте прекомерна сила.
4. Подържайте измерващия температура датчик и контакти чисти.
5. Ако автоматичният температурен датчик се повреди, веднага изключете уреда
6. Преди да включите регулатора трябва да сте сигорни, че скалата на регулатора е в позиция off .

Почистване след употреба:

Почиствайте както следва:

- **Нагряваща се плоча:**
  Начин:
  Почистете металната плоча все още топла с мека хартия или кърпа. Ако не може да отстраните всички остатъци сложете малко вода и обърнете плочата обратно/но бъдете внимателни водата да не облее външната страна на плочата/така нагорещените остатъци ще паднат.
  Забележка:
  не използвайте никакви почистващи препарати, найлонови или метални четки. Не потапяйте металната плоча във вода.

- **Излишно замърсяване:**
  метод:
  след изстиване покрите устройството с ръка не позволявайки да влезе вода вътре и почистете чинията с мека гъба и някакъв препарат за почистване

- **Капак:**
  почиствайте с мека кърпа и малко препарат. Не използвайте за почистване бензин и други химични препарати в противен случай чинията ще се нарани

БЪЛГАРСКИ

БЪЛГАРСКИ

- **Автоматичен температурен датчик:**
  почиствайте с мека хартия или суха мека кърпа. Не чистете частите на датчика в противен случай може да се получи електрически шок или да изгори.

След почистване цялостно на уреда го избършете със суха Кърпа. След подсушаването намажете повърхността със тънак пласт олио.

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ.

СКОВОРОДА ДЛЯ ПІЦИ: 220-240В • 50Гц • 1500Вт

ЗМІСТ:

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ 49
ОПИС ТА ФУНКЦІЇ ДЕТАЛЕЙ 49
ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ 50-51
ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ 51
АВТОМАТИЧНИЙ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРИ 52
ЧИЩЕННЯ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ 52

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

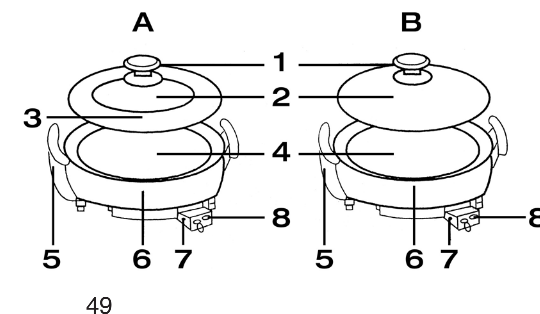
Використовуючи електроприлад, дотримуйтесь нижченаведених інструкцій із метою захисту від нещасних випадків.

1. Уважно прочитайте всі примітки.
2. Не торкайтесь до гарячих поверхонь, використовуйте ручки.
3. Для того, щоб уникнути ураження електричним струмом, не поміщайте прилад або регулятор температури у воду чи іншу рідину.
4. Якщо прилад використовується в присутності дітей, нагляд за ними є обов’язковим.
5. Не використовуйте сковороду, якщо було пошкоджено кабель чи штепсельні вилки, а також, якщо вона не працює належним чином чи була якось пошкоджена. Віднесіть сковороду на ремонт у найближчие торгове центрі представництво компанії.
6. Використання неоригінальних деталей може призвести до пожежі, ураження електричним струмом чи пошкоджень.
7. еСлідкуйте, щоб кабель не звисав зі столу.
8. Не поміщайте його поблизу гарячих газових чи електричних теплових приладів.
9. Будьте особливо обережними, рухаючи сковороду, якщо вона містить гарячу олію чи іншу гарячу рідину.
10. Спочатку встановіть необхідну температуру, а тоді підключайте штепсельну вилку приладу до електричної розетки.
11. Прилад можна використовувати тільки з вищенаведеними цілями.

ЧІТКО ДОТРИМУЙТЕСЬ ІНСТРУКЦІЇ.

ОПИС ТА ФУНКЦІЇ ДЕТАЛЕЙ

1. Ручка кришки
2. Скляна кришка
3. Металева кришка
4. Нагрівна плита
5. Ручка нагрівної плити
6. Рефлектор
7. Гніздо
8. Штифт гнізда

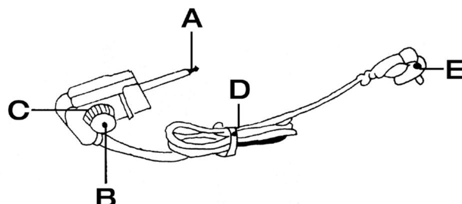


УКРАЇНСЬКА

АВТОМАТИЧНИЙ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРИ

Якщо температурну шкалу настроїти в положення, яке необхідне для приготування їжі, відповідна температура буде зберігатись.

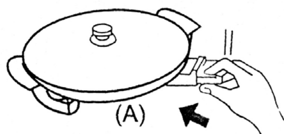
A) Температурний датчик вимірює температуру плити
B) Регулятор температури
C) Сигнальна лампочка
D) Електричний кабель
E) Штепсельна вилка



ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

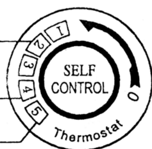
ПРВИЛЬНИЙ МОНТАЖ: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ, ЯК СЛІД ОЧИСТІТЬ НАГРІВНУ ПЛИТУ ТА КРИШКУ.

1. УВІМК.



1. Спочатку налаштуйте температурну шкалу в положення Вимк. та вставте автоматичний регулятор температури у ввідне гніздо.
2. Тоді підключіть штепсельну вилку до електричної розетки з напругою 220-240В.
3. Температурна шкала налаштовується відповідно до виду їжі. Сигнальна лампочка вмикається, вказуючи на те, що сковорода працює.

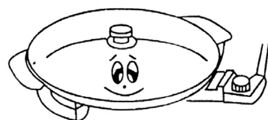
ШКАЛА (°C)	ЇЖА
100 градусів	Випічка їжі, гамбургерів тощо.
200 150	Смаження їжі, омлетів, 150 градусів: шинка, копчене м'ясо
240	Піца



2. ПРИГОТУВАННЯ

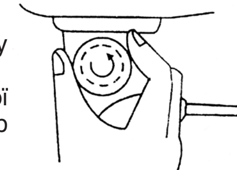
1. Після ввімкнення сковороди, зачекайте 5-10хв. Приготування можна розпочати після того, як погасне сигнальна лампочка.
2. Якщо їжа повністю приготовлена, температуру можна зберегти, налаштувавши температурну шкалу в положення «збереження тепла».
   - Якщо лампочка мигає, це не помилка. Автоматичний регулятор температури дуже добре функціонує.
   - Якщо, під час використання, ви чуєте шум, це не помилка, а звук, який виходить із обігрівача та нагрівної плити.
   - Не кладіть руку під рефлектор. Не поміщайте на сковороду легкозаймисті матеріали.

ВИКОРИСТАННЯ КРИШКИ



Використовуйте кришку для приготування піци, біфштекса, яєчні, грилю в алюмінієвій чи пластиковій фользі, млинців, гамбургерів тощо. Це надає їм вишуканий смак. При жаренні їжі, з-поміж кришки та нагрівальної плити виходитиме пара. Будьте обережні, знімаючи кришку.

3. ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ



1. Після використання, налаштуйте температурну шкалу в положення ВИМК.
2. Спочатку відключіть штепсельну вилку від електричної розетки, після чого вийміть автоматичний регулятор температури з нагрівальної плити.
   УВАГА: Оскільки температурний датчик після використання є дуже гарячим, перед тим, як вийняти регулятор, зачекайте, поки нагрівальна плита охолоне.
3. Після охолодження, прикрийте рукою гніздо, щоб під час чищення плити м'яким матеріалом, туди не проникла вода.

ПІСЛЯ ЦЬОГО, ОЧИСТІТЬ ОХОЛОДЖЕНИЙ ПРИЛАД СУХОЮ ТА М'ЯКОЮ ТКАНИНОЮ.

ЗАХОДИ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ НАГРІВАЛЬНОЇ ПЛИТИ

ПОВЕРХНЯ НАГРІВАЛЬНОЇ ПЛИТИ МАЄ АНТИКЛЕЙКЕ ПОКРИТТЯ, ТОМУ ЗА НЕЮ НЕОБХІДНО ДОГЛЯДАТИ НАСТУПНИМ ЧИНОМ:

- не використовуйте металеві предмети (якщо потрібно розрізати біфштекс, покладіть його на окрему тарілку) .
- не використовуйте гострий ніж для різання їжі на сковороді.
- не поміщайте автоматичний регулятор температури на нагрівальну плиту Забороняється торкатись до нагрівної плити.
- Не використовуйте очисники, нейлонові чи металеві щітки. Вони можуть пошкодити поверхню нагрівної плити.
- після використання плиту слід очищати тканиною. Залишки їжі чи олії на поверхні можуть спричинити пожежу.

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Важлива інформація для вашої безпеки: дотримуйтесь наступних застережень. Для запобігання уражень електричним струмом, пожеж чи несправностей.

ПЕРЕГРІВАННЯ КАБЕЛІВ

- припиніть використання сковороди та віднесіть прилад до сервісного центру

НЕОБХІДНИЙ РІВЕНЬ НАПРУГИ 220-240В

- рівень напруги повинен становити 220-240В. Після використання, відключіть прилад від електричної розетки. Не використовуйте продовжувач із кількома розетками для штепсельних вилок.

НАЛЕЖНИЙ ДОГЛЯД ЗА КАБЕЛЕМ

- слідкуйте, щоб кабель не звисав із поверхонь
- при відключенні приладу від електричної розетки, використовуйте штепсельну вилку

НЕ ПОМІЩАЙТЕ НАГРІВАЛЬНУ ПЛИТУ У ВОДУ

- не очищайте нагрівальну плиту в воді
- після очищення, плита повинна висохнути, перш ніж використовувати її знову

НАГРІВАЛЬНУ ПЛИТУ НЕ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ В НАСТУПНИХ МІСЦЯХ

- на нестійких поверхнях чи на легкозаймистих матеріалах (газета, папір тощо)
- рівень напруги повинен становити 220-240В.

УКРАЇНСЬКА

АВТОМАТИЧНИЙ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРИ

1. Автоматичний регулятор температури є дуже чутливою деталлю, тому користуйтеся ним із обережністю. Слідкуйте, щоб прилад не падав та не піддавався струсам чи ударам.
2. Використовуйте тільки оригінальний регулятор температури. Ніколи не використовуйте інший регулятор.
3. Завжди впевніться, що ви правильно вставляєте автоматичний регулятор температури. Якщо ви витягуєте регулятор, не смикайте за кабель, просто потягніть за штепсельну вилку регулятора. Не застосовуйте надто багато сили при вставлянні чи вийманні регулятора.
4. Слідкуйте, щоб температурний датчик та контакти були чистими.
5. Якщо температурний датчик пошкоджено, негайно вимкніть прилад та припиніть його використання. Віднесіть прилад до сервісного центру для ремонту.
6. Перед вставлянням чи вийманням регулятора, переконайтесь, що шкалу регулятора вимкнено.

ЧИЩЕННЯ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

Очищайте сковороду наступним чином:

• **Нагрівальна плита**

- Метод:
  Після використання, очищайте нагрівальну плиту мокрим рушником або папером, коли вона ще гаряча. Якщо залишки їжі важко відчищаються, налийте на плиту трошки води та увімкніть її, впевнившись, що вода не попаде всередину сковороди. Плита нагріється, а залишки їжі усунуться.
- Примітка:
  1. Не використовуйте очисники, нейлонові чи металеві щітки, оскільки вони пошкодять плиту.
  2. Не занурюйте плиту у воду та не мийте її водою, якщо плита ще гаряча, оскільки це призведе до її несправності.

• **Надмірний бруд**

- Метод:
  Після охолодження, накрийте корпус рукою, щоб вода не потрапляла всередину та очистіть плиту м'якою тканиною з очисним засобом.

• **Кришка**

- Метод:
  Очищайте м'якою тканиною з очисним засобом.
- Замітка:
  Не використовуйте розчинників, хімічно оброблених матеріалів, які пошкодять поверхню

• **Автоматичний температурний датчик**

- Метод:
  Очищайте м'яким папером чи сухою тканиною.
- Замітка:
  Не очищайте деталі датчика, оскільки ви можете бути ураженими електричним струмом або це спричинить пожежу.

Після очищення сковороди для піци, добре її висушіть м'яким рушником. Після того, як сковорода висохне, налийте на поверхню трохи олії.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

MODE D'EMPLOI

A LIRE ABSOLUMENT AVANT UTILISATION ET A CONSERVER EN CAS D'EVENTUELLES QUESTIONS ULTERIEURES

POÊLE À PIZZA : 220-240 VOLT • 50Hz • 1500 Watt

CONTENU :

MESURES PREVENTIVES IMPORTANTES........ 53
DESIGNATION ET FONCTION DES PIECES 54
NOTICE D'UTILISATION........ 54-55
MESURES DE PREVENTIONS ET CONSEILS 56
LE REGULATEUR AUTOMATIQUE DE TEMPERATURE 57
NETTOYAGE APRES UTILISATION 57-58

MESURES PREVENTIVES IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, respectez toujours les indications fondamentales de sécurité suivantes pour la sécurité de l'utilisateur.

1. Lire attentivement le mode d'emploi.
2. Ne pas toucher de surface chaude. Toujours saisir l'appareil par les poignées ou les boutons.
3. Pour éviter toute électrocution, le câble, la fiche, l'appareil ou le régulateur de température ne doivent jamais être plongés dans l'eau ou dans d'autres liquides.
4. Soyez particulièrement vigilants si l'appareil est utilisé par ou en présence d'enfants.
5. Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé(e), si l'appareil fonctionne mal ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière. Dans ce cas, veuillez apporter l'appareil à un revendeur spécialisé pour le faire réparer.
6. Les pièces de rechange non recommandées par le fabricant de l'appareil ne doivent pas être utilisées car il existe un risque d'électrocution, de feu ou de blessures.
7. Le cordon d'alimentation ne doit pas être sur des angles ou être en contact avec des surfaces chaudes.
8. Ne pas utiliser à proximité de fours électriques ou à gaz ou placer sur un four chaud.
9. Une grande prudence est de mise si l'appareil est déplacé avec de l'huile chaude ou d'autres liquides chauds.
10. Régler toujours en premier le régulateur de température à l'appareil, puis brancher la fiche. Pour arrêter l'appareil, placer le régulateur de température sur „OFF", tirer ensuite la fiche de la prise.
11. L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu.

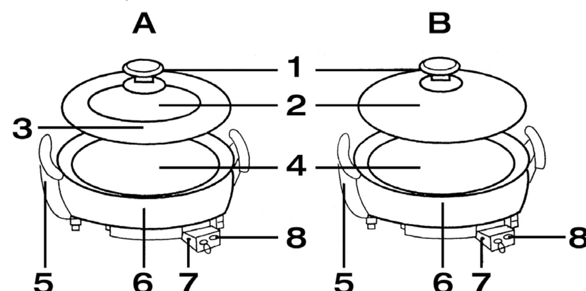
CES INSTRUCTIONS DOIVENT ETRE ABSOLUMENT RESPECTEES.

FRANÇAIS

FRANÇAIS

DESIGNATION ET FONCTION DES PIECES
(PRUDENCE : SURFACES CHAUDES!!)

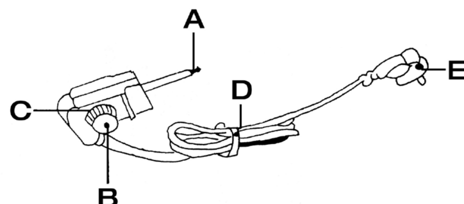
1. Poignée du couvercle
2. Couvercle en verre
3. Couvercle métallique
4. Plaque chauffante
5. Poignée de la plaque chauffante
6. Réflecteur
7. Support
8. Pivot du support



REGULATEUR AUTOMATIQUE DE TEMPERATURE

La bonne température est obtenue en réglant sur l'échelle de température la température correspondant aux aliments.

A) Le capteur de température mesure la température de la plaque
B) réglage de la température
C) voyant de contrôle
D) câble d'alimentation
E) fiche

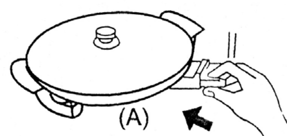


Une utilisation appropriée permet d'économiser de l'énergie !!

NOTICE D'UTILISATION

Utilisation correcte : Avant l'utilisation, bien nettoyer la plaque chauffante et le couvercle. Lors de la prochaine utilisation, mettre un peu d'huile alimentaire sur les plaques.

1. MISE EN MARCHE

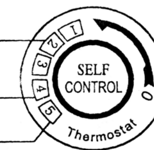


Si le régulateur de température n'est pas correctement enfoncé, une surchauffe anormale peut survenir et peut conduire à des blessures ou des endommagements. Assurez-vous par conséquence que le régulateur est correctement et fixement monté.

1. Placer d'abord le réglage de la température sur „OFF“ et enfoncer le régulateur de température fixement dans le support.
2. Brancher ensuite la fiche dans une prise de terre de 220-240V.
3. Régler la température selon l'aliment.
   (Le voyant de contrôle s'éclaire, l'appareil est allumé).

Position de l'échelle des températures pour l'aliment correspondant

Echelle (°C)	Aliment
sur 100	Aliment à frire, Hamburger etc.
200 150	omelettes, oeufs brouillés jambons, lardons etc.
240	aliment à griller, pizza

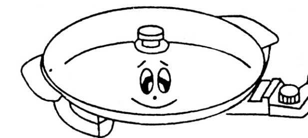


Thermostat : Pour tenir au chaud

2. CUISSON

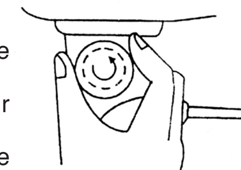
1. Attendre environ 5-10min après la mise en marche. Lorsque le voyant de contrôle s'éteint, la cuisson peut commencer.
2. Lorsque les aliments sont totalement cuits, ils peuvent être tenus au chaud en positionnant le réglage de température sur „Tenir au chaud“.
   - Lors du fonctionnement, le voyant de contrôle clignote. Cela n'est pas un défaut. Le régulateur automatique de température fonctionne très bien.
   - Pendant le fonctionnement, des „clacs“ peuvent survenir. Ce n'est pas un défaut. Le bruit provient de la dilatation thermique du résistor et de la plaque chauffante.
   - Ne pas poser la main sous le réflecteur. Ne pas poser de matières inflammables sur la poêle.

UTILISATION DU COUVERCLE



Utiliser le couvercle pour les pizzas, les steaks, les grillades en papillotes, les hamburgers, oeufs sur le plat, omelettes et autres aliments frits. Cela donne un goût plus doux. Lorsque les aliments grillent, de la vapeur s'échappe entre la plaque chauffante et le couvercle. Par conséquent : attention lors du retrait du couvercle.

3. APRES UTILISATION



1. Après utilisation, s'assurer que le réglage de température est sur OFF.
2. Retirer la fiche de la prise puis retirer le régulateur automatique de la plaque chauffante.
   ATTENTION : Etant donné que le capteur du régulateur de température peut encore être très chaud après l'utilisation de la plaque chauffante, laissez refroidir la plaque avant de retirer le régulateur.
3. Lorsque celle-ci a refroidi, couvrez avec la main le support pour éviter que l'eau entre lorsque vous lavez la plaque avec une éponge douce.

Bien sécher ensuite l'appareil avec un chiffon doux et sec.

FRANÇAIS

M_5109_v06.indd 54-55 12-9-13 下午2:21

FRANÇAIS

MESURES DE PREVENTION POUR LA PLAQUE CHAUFFANTE

La surface de la plaque chauffante est anti-adhésive. C'est pourquoi il faut respecter ce qui suit :

- Ne pas utiliser d'articles métalliques (si un steak doit être coupé, placez l'aliment dans une autre assiette)
- Ne pas couper les aliments avec un couteau pointu sur la surface.
- Ne pas poser le régulateur automatique de température sur la plaque chauffante. Il ne doit pas toucher la plaque chauffante.
- Ne pas utiliser de produit nettoyant, de brosse en nylon ou de brosse métallique. La surface de la plaque pourrait être endommagée.
- La plaque doit être nettoyée après chaque utilisation avec un chiffon légèrement humide.
- Les résidus d'aliments ou de graisse collés sur la surface peuvent brûler.

MESURES DE PREVENTION ET CONSEILS

Informations importantes sur la sécurité. Les mesures de prévention suivantes doivent être absolument respectées pour éviter des chocs électriques, un incendie, du feu ou une panne de fonctionnement.

SURCHAUFFE DU CORDON D'ALIMENTATION
- Arrêtez l'utilisation et apportez-le en réparation.

ALIMENTATION ELECTRIQUE DE 220-240V
- Assurez-vous que la tension électrique s'élève à 220-240V. Ne pas brancher à un circuit électrique sur lequel est déjà utilisé un autre appareil à haute tension.

UTILISATION CORRECTE DU CABLE ELECTRIQUE
- Le câble ne doit pas être plié car il pourrait être endommagé.
- Pour retirer le câble, ne pas tirer à la fiche mais au fil.

NE PAS PLONGER LA PLAQUE CHAUFFANTE DANS L'EAU
- Ne pas nettoyer la plaque chauffante dans l'eau.
- Après le nettoyage, ne réutiliser l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.

LA PLAQUE CHAUFFANTE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE AUX ENDROITS SUIVANTS :
- A un endroit instable ou sur des matières inflammables (journal, nappe en PCV, revêtement de sol etc.). Assurez-vous que la plaque chauffante est positionnée à au moins 15cm du mur, de meubles ou autres.

LE RÉGULATEUR AUTOMATIQUE DE TEMPÉRATURE

1. Le régulateur automatique de température est une pièce hautement sensible. Veillez en conséquence à ce qu'il ne tombe pas ou qu'il ne soit pas soumis à des chocs violents ou des secousses.
2. N'utilisez que le régulateur livré avec la poêle. N'utilisez jamais un autre régulateur !!!
3. Lorsque vous enfoncez le régulateur de température, assurez-vous qu'il est également bien fixé. Lorsque vous voulez débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le câble mais retirez la fiche de la prise. Ne pas utiliser de force démesurée lors de l'enfoncement ou du retrait.
4. Nettoyer régulièrement le capteur de température et les pivots du support.
5. Si le capteur de température est endommagé ou surchauffé, il faut immédiatement éteindre l'appareil. N'essayez pas de résoudre le problème vous-même mais apporter l'appareil à un réparateur spécialisé.
6. Avant d'utiliser le régulateur de température, assurez-vous que le réglage de la température est sur Off car sinon cela peut conduire à une surchauffe et à une destruction de l'appareil.

NETTOYAGE APRÈS UTILISATION

Après utilisation, nettoyer la poêle comme suit :

- **Plaque chauffante**
- Methode :
  Nettoyer la plaque chauffante après utilisation avec un chiffon humide ou un chiffon doux. Si elle est difficile à nettoyer, mettez un peu d'eau sur la plaque et allumez-la (veillez à ce qu'aucune eau ne parvienne à l'intérieur de l'appareil). La plaque chauffe et les restes peuvent être essuyés.
- Remarque :
  1. Ne pas utiliser de produit nettoyant, de brosses en nylon ou de brosses métalliques.
  2. Ne pas plong

- **Saleté démesurée**
- Methode :
  Après le refroidissement, couvrir le support avec une main pour éviter que de l'eau n'entre puis nettoyer la plaque avec une éponge douce et un peu de produit vaisselle.

- **Couvercles**
- Methode :
  Nettoyer avec une éponge douce et un peu de produit vaisselle.
- Remarque :
  Ne pas utiliser de solvant, d'essence ou de chiffons traités chimiquement.

FRANÇAIS

FRANÇAIS

- **Régulateur automatique de température**
- Methode :
  Nettoyer avec un chiffon doux et sec ou du chiffon papier.
- Remarque :
  Ne jamais nettoyer le module du régulateur car cela peut conduire à un choc électrique ou à un feu.

Après le nettoyage, sécher soigneusement la poêle à pizza avec un chiffon doux. Après l'avoir séché, mettre un fin filet d'huile alimentaire sur la surface.

NSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

ANTES DE USAR ESTE APARATO LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES

MOLDE PARA PIZZAS: 220-240 VOLT • 50Hz • 1500 Vatios

CONTENIDO:

MEDIDAS IMPORTANTES DE PROTECCIÓN 59
DESCRIPCIÓN Y FUNCIÓN DE LOS COMPONENTES 59
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO 60
MEDIDAS Y PROPUESTAS DE PRECAUCIÓN 61
EL REGULADOR DE TEMPERATURA AUTOMÁTICO 61-62
LIMPIEZA TRAS SU USO 62

MEDIDAS IMPORTANTES DE PROTECCIÓN

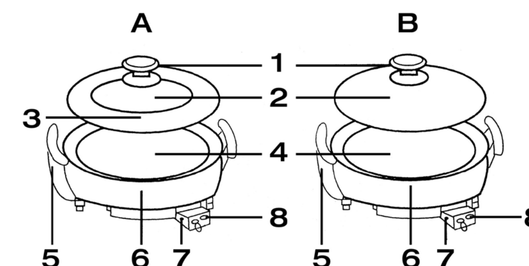
Al usar un aparato eléctrico debe actuar cumpliendo con las siguientes instrucciones para protegerse.

1. Lea detenidamente todas las notas.
2. No toque la superficie caliente; use el asa.
3. Para evitar una descarga eléctrica del cable, no se permite sumergir en agua o en otro líquido el aparato o el regulador de temperatura.
4. En caso de que este aparato vaya a ser usado con niños, rogamos tenga en cuenta que los niños deben estar bajo supervisión.
5. No use el molde su el cable o el enchufe presentan daños, o si el molde no funciona bien o presenta daños en cualesquiera de sus formas. Rogamos lleve el molde a su distribuidor más cercano para su reparación.
6. El uso de las piezas que no están fabricadas por el fabricante de este molde puede provocar un incendio, una descarga eléctrica o daños.
7. No se permite que el cable cuelgue por el borde de la mesa.
8. No lo coloque cerca de un electrodoméstico a gas o de alimentación eléctrica que produzca calor.
9. En caso de que mueva un molde que contenga aceite caliente o líquido caliente, debe tener mucho cuidado.
10. Instale siempre primero el regulador de temperatura, y después conecte el enchufe a la toma de corriente.
11. El aparato solo debe usarse para la finalidad arriba mencionada.
12. Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
13. Siempre debe supervisarse a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.

SE DEBEN CUMPLIR CON ESTAS INSTRUCCIONES.

DESCRIPCIÓN Y FUNCIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Asa de la cubierta
2. Cubierta de cristal
3. Cubierta metálica
4. Placa calorífica
5. Asa de la placa calorífica.
6. Reflector
7. Enchufe
8. Patilla del enchufe



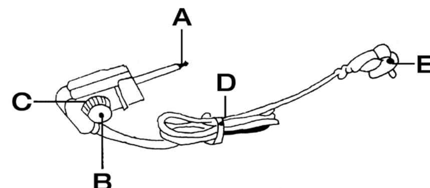
ESPAÑOL

ESPAÑOL

REGULADOR DE TEMPERATURA AUTOMÁTICO

Se mantendrá la temperatura correcta si la escala de temperatura se coloca en la posición que necesite el alimento.

A) El sensor de temperatura mide la temperatura de la placa
B) Regulador de temperatura
C) Lámpara de control
D) Cable eléctrico
E) Enchufe

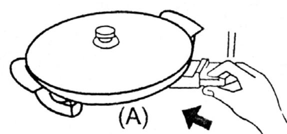


INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

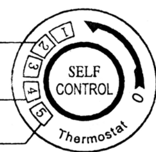
MONTAJE CORRECTO: ANTES DE USARLO LIMPIE BIEN LA PLACA CALORÍFICA Y LA CUBIERTA.

1. CONECTAR

1. En primer lugar, coloque la escala de temperatura en la posición off, y coloque el regulador de temperatura automático en la entrada.
2. Posteriormente, introduzca el enchufe en una toma con un voltaje de 220-240.
3. La escala de temperatura debe ajustarse según el tipo de alimento. La lámpara de control permanece encendida para mostrar que el molde funciona.



ESCALA (°C)	ALIMENTO
100 grados	Asa alimentos, hamburguesas, etc.
200 150	Fríe alimentos, huevos revueltos, jamón, carne ahumada
240	Pizza

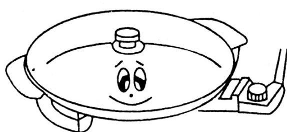


2. COCINADO

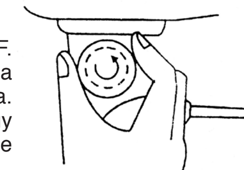
1. Una vez que el molde se enciende, espere durante aproximadamente 5-10 minutos. Cuando la lámpara de control de apague, puede empezar a cocinar.
2. Si el alimento está totalmente hecho, se puede mantener la temperatura, colocando la escala de temperatura en “mantener caliente”.
   - Si la lámpara parpadea, esto no es un error. El regulador de temperatura automática funciona perfectamente.
   - Si escucha un aviso mientras la usa, esto no es un error; el sonido procede del calentador y de la placa calorífica.
   - No coloque la mano sobre el reflector: No coloque ningún material fácilmente inflamable en el molde de pizzas.

USO DE LA CUBIERTA

Use la cubierta para cocinar pizzas, filetes de ternera, huevos fritos, grill en papel de aluminio o plástico, crepes, hamburguesas, etc. Esto le ofrece un sabor suave. Al asarse la comida, se escapará vapor entre la placa calorífica y la cubierta, por lo que tenga cuidado cuando quite la cubierta del molde.



3. TRAS SU USO



1. Tras usarla, coloque la escala de temperatura en la posición OFF.
2. Primero, extraiga el enchufe de la toma y posteriormente extraiga el regulador de temperatura automático de la placa calorífica. PRECAUCIÓN: Como el sensor de temperatura está muy caliente después de usarlo, deje que la placa calorífica se enfríe antes de retirar el regulador.
3. Tras refrigerarla la cubierta, monte el enchufe con la mano para evitar la entrada de agua mientras limpia la placa con una esponja suave.

DESPUÉS DE LIMPIAR SEQUE EL APARATO CON UN PAÑO SECO Y SUAVE.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN PARA PONER EN FUNCIONAMIENTO LA PLACA CALORÍFICA

LA SUPERFICIE DE LA PLACA CALORÍFICA NO ESTÁ REVESTIDA DE FORMA ANTIADHERENTE, ASÍ QUE TENGA CUIDADO DE LA FORMA SIGUIENTE:

- No use artículos metálicos (si se debe cortar el filete de ternera, coloque el alimento en un plato diferente)
- No use un cuchillo afilado para cortar el alimento en la superficie
- No coloque el regulador de temperatura automático en la placa calorífica: No se permite que entre en contacto con la placa calorífica
- No use como limpiador un cepillo de nylon o metálico. Podría dañarse la superficie de la placa calorífica
- La placa debe limpiarse con un paño tras su uso. Dejar restos de alimento o aceite en la superficie puede provocar un incendio.

MEDIDAS Y PROPUESTAS DE PRECAUCIÓN

Información importante para su seguridad: se deben seguir las siguientes medidas de precaución, para evitar descargas eléctricas, fuegos o errores en la función.

SOBRECALENTAMIENTO DE LOS CABLES
- Rogamos deje de usar el molde y lo lleve al distribuidor más cercano

VOLTEJE CORRECTO 220-240V
- El voltaje debe ser 220-240V. Tras su uso, rogamos desenchufe el aparato. No use un cable de extensión para varios enchufes.

MANEJO CUIDADOSO DEL CABLE
- No deje que el cable cuelgue por los bordes
- Cuando desconecte el aparato, rogamos use el enchufe.

NO SUMERJA LA PLACA CALORÍFICA EN AGUA
- No limpie la placa calorífica en agua
- Tras limpiarla, la placa calorífica debe secarse antes de que pueda volver a usar el molde.

LA PLACA CALORÍFICA NO DEBE USARSE EN LOS SIGUIENTES LUGARES
- Sobre una superficie desequilibrada o sobre materiales inflamables (periódicos, papel, etc.)
- La placa debe estar a una distancia mínima de 15cm de paredes y muebles

EL REGULADOR DE TEMPERATURA AUTOMÁTICO

1. El regulador de temperatura automático es una pieza altamente sensible, por lo que debe tener cuidado. No deje que el aparato se caiga o se exponga a golpes o impactos bruscos.
2. Use siempre el regulador de temperatura que proporciona el aparato. No use otro regulador.

ESPAÑOL

ESPAÑOL

3. Al insertar el regulador de temperatura automático, debe asegurarse que el regulador se encuentra en el lugar correcto. Si tira del regulador, no tire del cable; coja el enchufe del regulador y extráigalo. No use demasiada fuerza para insertarlo o extraerlo.
4. Mantenga limpios el sensor de temperatura y los contactos.
5. Si el sensor de temperatura automático presenta daños, desconecte inmediatamente el aparato y deje de usarlo. Llévelo al distribuidor más cercano para su reparación.
6. Antes de insertar o extraer el regulador debe asegurarse que la escala del regulador esté apagada.

LIMPIEZA TRAS SU USO

Limpie el molde tras usarlo de la forma siguiente:

- **Placa calorífica**
- Método:
  Limpie la placa calorífica tras usarla con una toallita o papel húmedos cuando todavía esté caliente. Si los residuos son difíciles de limpiar, coloque un poco de agua en la placa y enciéndala (asegúrese que el agua no llega al interior del molde). La placa se calentará y los residuos se eliminarán.
- Comentario:
  1. No use detergente, cepillo de nylon o cepillo metálico o la placa calorífica se dañará.
  2. No sumerja la placa calorífica en agua o la lave con agua cuando la placa todavía esté caliente ya que podría dañarse.

- **Suciedad redundante**
- Método:
  Tras enfriarse, cobra la estructura con la mano para evitar que el agua alcance el interior y limpie la placa con una esponja suave y detergente.

- **Cubierta**
- Método:
  Límpiela con una esponja suave y detergente.
- Comentario:
  No use ningún disolvente, benceno, detergente o paño con productos químicos; en caso contrario la superficie se dañará.

- **Sensor de temperatura automático**
- Método:
  Límpielo con un papel suave o con un paño suave y seco.
- Comentario:
  No limpie las piezas del sensor; en caso contrario, puede recibir una descarga eléctrica o puede provocar un incendio.

Tras limpiar el molde de pizza séquelo cuidadosamente con una toallita suave. Tras secarla, coloque una capa de aceite de cocina en la superficie.

تعليمات التشغيل

ينبغي قراءة هذه التعليمات بعناية؛ وذلك قبل استخدام هذا الصنف

مقلاة لعمل البيتزا: 220-240 فولت • 50 هرتز • 1500 وات

المحتويات:

إجراءات الحماية الهامة 63
وصف ووظائف الاجزاء 63
تعليمات التشغيل 64-65
إجراءات تحذيرية واقتراحات 65
المنظم الأوتوماتيكي لدرجة الحرارة 65-66
التنظيف بعد الاستخدام 66

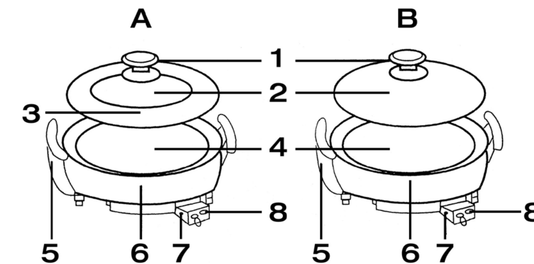
إجراءات الحماية الهامة

يجب العمل وفقاً للتعليمات التالية، وذلك عند استخدام الاجهزة الكهربية؛ وبغرض حماية نفسك.

1. اقرا جميع الملاحظات بعناية.
2. لاتلمس السطح الساخن، واستخدم المقبض.
3. غير مسموح بوضع الجهاز أو منظم درجة الحرارة في الماء أو السوائل الأخرى؛ وذلك لتجنب الصدمة الكهربية التي قد تنتج من كابل التوصيل بمصدر التيار الكهربي.
4. يرجى ملاحظة ضرورة مراقبة الأطفال، وذلك في حالة استخدام هذا الجهاز في وجود الأطفال.
5. لاتستخدم المقلاة؛ في حالة تلف الكابل الموصل لمصدر التيار الكهربي، أو تلف القابس (الفيشة)، أو عدم عمل المقلاة بشكل جيد، أو تلفها بأي شكل من الاشكال. الرجاء التوجه بهذه المقلاة إلى اقرب موزع؛ وذلك بغرض الإصلاح.
6. من الممكن أن يتسبب استخدام الاجزاء غير المنتجة بواسطة الجهة المنتجة لهذه المقلاة؛ في حدوث حريق، أو صدمة كهربية، أو تلف.
7. غير مسموح بتعليق كابل التيار الكهربي، فوق حافة المنضدة.
8. لاتضع المقلاة بجوار أجهزة الغاز الساخنة، أو أجهزة التسخين الكهربية.
9. يجب أن تكون حريصاً جداً؛ وذلك عند نقل المقلاة المحتوية على زيت ساخن او سوائل ساخنة.
10. ينبغي تركيب منظم الحرارة أولاً دائما، ثم صل القابس (الفيشة) بمقبس (بريزة) مصدر التيار الكهربي.
11. يجب استخدام هذا الجهاز في الاغراض المذكورة أعلاه فقط.
12. هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبَل أشخاص من ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المحدودة، بما في ذلك الأطفال، أو الأشخاص قليلِي الخبرة والمعرفة، ذلك مالم يتم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة وذلك بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
13. يجب ملاحظة الاطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.

يجب تنفيذ هذه التعليمات.

وصف ووظائف الاجزاء



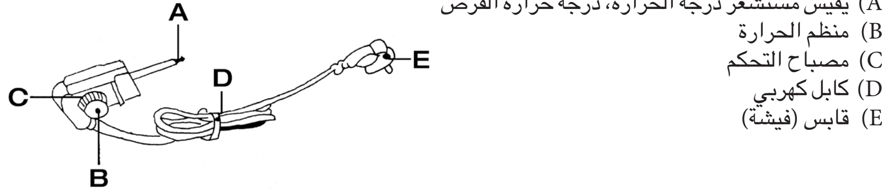
1. مقبض الغطاء
2. غطاء زجاجي
3. غطاء معدني
4. قرص الحرارة
5. مقبض قرص الحرارة
6. عاكس
7. مقبس (سوكت)
8. سن المقبس (السوكت)

اللغة العربية

اللغة العربية

منظم الحرارة الأوتوماتيكي

إذا تم وضع تدريج الحرارة على الوضع المطلوب للطعام؛ فسوف يتم الاحتفاظ بالحرارة الصحيحة.

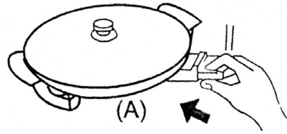


A) يقيس مستشعر درجة الحرارة، درجة حرارة القرص
B) منظم الحرارة
C) مصباح التحكم
D) كابل كهربي
E) قابس (فيشة)

تعليمات التشغيل

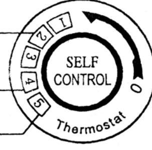
الترتيب الصحيح: نظف قرص الحرارة والغطاء بشكل كامل؛ وذلك قبل الاستخدام.

1. التشغيل



1. عند البدء، ضع تدريج الحرارة على وضع off، وضع منظم الحرارة الأوتوماتيكي في المدخل الخاص به.
2. ضع القابس (الفيشة) في مقبس (سوكت) الـ 220-240 فولت.
3. اضبط تدريج الحرارة وفقاً لنوع الطعام.
   يضيء مصباح التحكم ليبين أن المقلاة تعمل.

التدريج (درجة مئوية)	الطعام
100 درجة	المخبوزات، الهامبورجر، الخ.
200 150	أطعمة القلي، البيض المخفوق لحم الخنزير، اللحوم المدخنة
240	البيتزا

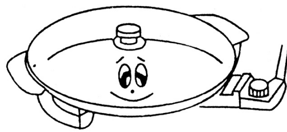


2. الطهي

1. انتظر حوالي 5–10 دقائق بعد تشغيل المقلاة. يمكنك بدء الطهي بعد انطفاء مصباح التحكم.
2. يمكن الاحتفاظ بالطعام ساخناً، بعد استكمال الطهي، وذلك بوضع تدريج الحرارة على وضع حفظ الطعام دافئاً "keeping warm".
   - إذا بدأ المصباح في الوميض؛ فهذا لايعني وجود خطأ ما. يوفر المنظم الأوتوماتيكي للحرارة وظيفة جيدة.
   - إذا سمعت ضوضاء اثناء التشغيل فهذا لايعني وجود خطأ ما؛ حيث أن هذا الصوت ناتج عن السخان وقرص الحرارة.
   - لاتضع يدك أسفل العاكس. لاتضع أي مادة سريعة الاشتعال على مقلاة البيتزا.

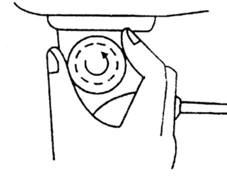
استخدام الغطاء

استخدم الغطاء لطهي البيتزا، وشرائح اللحم، والبيض المقلي، والشواء في ورق الألومنيوم أوالبلاستيك، والبانكيك، والهامبورجر، الخ. استخدام الغطاء مع هذه الأنواع يعطي مذاقاً لطيفاً. كن حذراً عند كشف غطاء المقلاة، وذلك في حالة الشواء؛ حيث يتسرب البخار بين قرص الحرارة وبين الغطاء.



اللغة العربية

3. بعد الاستخدام



1. ضع تدريج الحرارة على وضع ofF؛ وذلك بعد الاستخدام.
2. افصل القابس (الفيشة) من المقبس (السوكت) أولاً، ثم افصل المنظم الأوتوماتيكي للحرارة من قرص الحرارة. تحذير: ينبغي ترك قرص الحرارة حتى يبرد تماماً قبل فصل المنظم الأوتوماتيكي للحرارة؛ حيث أن مستشعر الحرارة الخاص بالمنظم يكون ساخناً جداً بعد الاستخدام.
3. بعد التبريد، ينبغي تغطية مكان تركيب المقبس (السوكت) باليد؛ وذلك لمنع دخول الماء أثناء تنظيف القرص بقطعة من الإسفنج الناعم.

ينبغي، بعد ذلك، تنظيف الجهاز البارد بقطعة من القماش الناعم الجاف.

تدابير احتياطية لتشغيل قرص الحرارة

سطح قرص الحرارة مطلي بطبقة مانعة للالتصاق؛ لذا ينبغي الحذر كما يلي:

- لاتستخدم أصنافاً مصنوعة من المعدن (ضع الطعام على قرص آخر، وذلك إذا كان مطلوباً تقطيع شرائح اللحم)
- لاتستخدم سكيناً حاداً لتقطيع الطعام على السطح
- لاتضع المنظم الأوتوماتيكي للحرارة على قرص الحرارة. ليس من المسموح به ملامسة قرص الحرارة
- لاتستخدم المنظفات، أو الفرشاة النايلون، أو الفرشاة المعدنية. فقد يتسبب ذلك في تلف قرص الحرارة
- ينبغي تنظيف القرص بقطعة من القماش، وذلك بعد الاستخدام؛ حيث قد يؤدي ترك الطعام أو الزيوت على سطح القرص إلى نشوب حريق

إجراءات تحذيرية واقتراحات

تعليمات هامة تتعلق بسلامتك: يجب اتباع التدابير التحذيرية التالية؛ وذلك لتجنب التعرض للصدمة الكهربية، أو الحريق أو خطأ التشغيل.

التسخين المفرط للكابلات

- الرجاء إيقاف استخدام المقلاة، وتوجه بها إلى أقرب موزع

الجهد الكهربي الصحيح 220-240 فولت

- ينبغي أن يكون الجهد الكهربي 220-240 فولت. الرجاء فصل القابس (الفيشة) من المقبس (البريزة)؛ وذلك بعد الاستخدام. لاتستخدم امتداد كابل التوصيل بمصدر التيار الكهربي، مع العديد من المقابس

التعامل بعناية مع كابل الكهرباء

- لاتترك الكابل معلقا فوق الحواف
- الرجاء استخدام القابس (الفيشة) عند فصل الجهاز

لاتضع قرص الحرارة في الماء

- لاتنظف قرص الحرارة في الماء
- ينبغي تجفيف قرص الحرارة بعد تنظيفه؛ وذلك قبل استخدام المقلاة مرة أخرى

لاينبغي استخدام قرص التسخين في الأماكن التالية

- على سطح غير متوازن أو على مواد قابلة للاشتعال (ورق جرائد، أوراق، الخ)
- ينبغي وضع القرص على مسافة لاتقل عن 15 سم من الجدران والأثاث

المنظم الأوتوماتيكي للحرارة

1. المنظم الأوتوماتيكي للحرارة، جزء حساس للغاية؛ لذلك يجب أن تكون حذراً جداً في التعامل معه. تجنب السقوط على الأرض، أو تعرضه للصدمات، أو للتأثيرات العنيفة.
2. استخدم دائماً منظم الحرارة المزود مع هذا الجهاز. لاتستخدم منظم آخر أبداً.

3. تأكد من تركيب المنظم الأوتوماتيكي للحرارة في المكان الصحيح؛ وذلك عند توصيل المنظم إلى الجهاز. لا تفصل المنظم عن طريق جذب الكابل؛ بل أمسك قابس (فيشة) المنظم واجذبه إلى الخارج. لا تستخدم القوة المفرطة في التركيب أو الفصل.
4. حافظ على مستشعر الحرارة ونقاط التلامس نظيفة.
5. أوقف تشغيل الجهاز فوراً وتوقف عن استخدامه؛ وذلك في حالة تلف مستشعر الحرارة الأوتوماتيكي، وتوجه بالجهاز إلى اقرب موزع؛ وذلك بغرض الإصلاح.
6. تأكد من إيقاف تشغيل منظم الحرارة، وذلك قبل تركيب أو فصل منظم الحرارة.

التنظيف بعد الاستخدام

بعد الاستخدام، نظف المقلاة كما يلي:

- **قرص التسخين**
  - الطريقة:

  نظف قرص التسخين بعد الاستخدام، باستخدام منشفة مبللة أو قطعة من الورق، وذلك عندما يكون القرص ما زال ساخناً. ضع قليلاً من الماء على القرص وضع القرص في وضع التشغيل (تأكد من عدم وصول الماء إلى داخل المقلاة)؛ وذلك في حالة وجود بقايا صعبة التنظيف. سوف يسخن القرص، ويصبح من الممكن التخلص من البقايا بالدلك.
  - ملاحظة:

  1. لاتستخدم أية منظفات، أو فرشاة نايلون، أو فرشاة معدنية، وإلا فسوف يتعرض قرص التسخين للتلف.
  2. لاتغمر قرص التسخين في الماء، أو تغسله بالماء عندما يكون القرص ساخناً؛ حيث يمكن أن يتعرض للتلف.

- **القذارة المفرطة**
  - الطريقة:

  بعد التبريد، تتم تغطية الإطار باليد لمنع الماء من الوصول إلى الداخل؛ ثم يتم تنظيف القرص بإسفنجة ناعمة وقليل من مادة منظفة.

- **الغطاء**
  - الطريقة:

  نظفه بقطعة من الإسفنج الناعم وقليل من مادة منظفة.
  - ملاحظة:

  لاتستخدم أية مخففات (تنر)، أو بنزين، أو منظفات أو أقمشة معدة للتخلص من الكيماويات، وإلا سيتعرض السطح للتلف.

- **مستشعر الحرارة الأوتوماتيكي**
  - الطريقة:

  نظفه باستخدام ورقة ناعمة أو قطعة من القماش الناعم الجاف.
  - ملاحظة:

  لاتنظف أجزاء المستشعر؛ وإلا فقد تتعرض لصدمة كهربية، أو قد يتسبب ذلك في إشعال حريق.

جفف مقلاة البيتزا بعناية مستخدماً منشفة ناعمة؛ وذلك بعد تنظيفها. ضع طبقة من زيت الطهي على سطح القرص، وذلك بعد التجفيف.